

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

**Université Kasdi Merbah Ouargla**  
Faculté des Lettres et Langues  
**Département de Lettres et Langue Française**



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master  
**Sciences du langage**

Titre

## **Le recours à la chanson**

*Pour une étude descriptive des pratiques de classe : cas des apprenants de la 2<sup>ème</sup> AS (2021/2022), à la zone de Oued Righ*

Présenté et soutenu publiquement par

Habib BOULIF  
Khelifa ABIDLI

Directeur de mémoire  
Dr. Ismail KHADEMALLAH

### Jury

Salem FERHAT	MCA ENS Ouargla	Président
Ismail Khademallah	MCB UKM Ouargla	Rapporteur
Asma MARIR	MCB UKM Ouargla	Examinateur

Année universitaire : 2021-2022

# **Le recours à la chanson**

*Pour une étude descriptive des pratiques de classe : cas des apprenants de la 2<sup>ème</sup> AS (2021/2022), à la zone de Oued Righ*

Mémoire présenté et soutenu publiquement par

Habib BOULIF

Khelifa ABIDLI



## **Dédicace**

« Au nom d'Allah, le Tout-Puissant et le Miséricordieux »

Je dédie ce modeste travail à :

A ma femme Ouafa pour son aide et son encouragement dans les moments difficiles.

A mes enfants : Mouna Yasmine, Ahmed Amjed et Aicha Yasmine.

A mes parents

A mes frères et à mes sœurs

A tous mes collègues

*Habib Boulif*

« Au nom d'Allah, le Tout-Puissant et le Miséricordieux »

Je dédie ce modeste travail à ma famille et en particulier aux  
anges de ma vie et mes petits princes : Yahia et Mohammed

(Pour leur présence permanente surtout dans les moments les plus dif-  
ficiles.)

*Khelifa Abidli*



## Remerciements

Dès les premières lignes de ce travail de recherche, nous voudrions remercier ALLAH le Tout Puissant et le Miséricordieux, qui nous a fait ressentir le goût d'être étudiant une autre fois après toutes ces années et de nous réintégrer à la vie estudiantine.

Nous voudrions exprimer notre profonde gratitude à notre directeur de recherche Dr. Ismail KHADEMALLAH, pour ses encouragements, son suivi continu et ses précieux conseils.

Nos remerciements vont aussi à tous les membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce travail.

Nous devons également un grand merci à tous nos enseignants qui sont à la base de notre réussite, nous citons plus particulièrement : Pr. S. KHENOUR, Pr. F. DAHOU et Pr. D. ABBADI.

Nous tenons également à remercier les enseignants qui ont répondu à notre questionnaire et en particuliers les deux enseignants, M. Nabil GHEZAL et Mme BENCHENNA Ouafa, qui nous ont accueillis dans leurs classes pour la pratique de la chanson.

Enfin, je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à mes collègues : Dr. FEDEL Abd El-Ali et M. MIHOUBI Bouguerra pour leurs conseils et leurs encouragements. Et à tous ceux qui nous ont aidés de prêt ou de loin, tous ceux sans lesquels ce travail n'aurait pas connu la lumière.

*Boulif Habib & Abidli Khefifa*

# **Table des matières**

<b>Dédicace .....</b>	<b>3</b>
<b>Remerciements.....</b>	<b>5</b>
<b>Table des matières .....</b>	<b>6</b>
<b>Introduction .....</b>	<b>9</b>
<b>Chapitre 1. Cadre Conceptuel.....</b>	<b>13</b>
<b>1.1. La chanson et les théories de l'apprentissage.....</b>	<b>14</b>
1.1.1. <i>La chanson et les béhavioristes .....</i>	<i>14</i>
1.1.2. <i>Les approches linguistiques .....</i>	<i>15</i>
1.1.3. <i>La chanson et les théories cognitivistes .....</i>	<i>16</i>
1.1.4. <i>La chanson et les approches interactionnistes .....</i>	<i>17</i>
<b>1.2. La chanson et les stratégies d'apprentissage.....</b>	<b>18</b>
1.2.1. <i>Stratégies métacognitives.....</i>	<i>18</i>
1.2.2. <i>Stratégies cognitives.....</i>	<i>19</i>
1.2.3. <i>Stratégies affectives .....</i>	<i>21</i>
<b>1.3. Définition de la chanson.....</b>	<b>22</b>
<b>1.4. Les types de la chanson .....</b>	<b>23</b>
<b>1.5. Classification des chansons.....</b>	<b>29</b>
<b>1.6. La chanson en classe de FLE.....</b>	<b>30</b>
1.6.1. <i>L'objet du document authentique .....</i>	<i>30</i>
1.6.2. <i>Typologie des documents authentiques .....</i>	<i>30</i>
1.6.3. <i>La chanson, un document authentique .....</i>	<i>31</i>
<b>1.7. Critères du choix de la chanson.....</b>	<b>32</b>
<b>1.8. Les apports de la chanson en classe de FLE.....</b>	<b>34</b>
1.8.1. <i>L'apport linguistique .....</i>	<i>34</i>
1.8.2. <i>L'apport culturel.....</i>	<i>35</i>
1.8.3. <i>L'apport cognitif .....</i>	<i>35</i>
1.8.4. <i>L'apport socio-affectif.....</i>	<i>36</i>
<b>1.9. La place de la chanson dans l'enseignement en Algérie .....</b>	<b>37</b>
<b>Chapitre 2. De la collecte à l'analyse du corpus .....</b>	<b>38</b>
<b>2.1. Présentation des objectifs de la recherche .....</b>	<b>39</b>
2.1.1. <i>Présentation du corpus .....</i>	<i>39</i>
2.1.2. <i>Description de l'enquête par questionnaire .....</i>	<i>40</i>
2.1.3. <i>L'analyse du questionnaire .....</i>	<i>40</i>
2.1.4. <i>Description de deux séances d'observation .....</i>	<i>54</i>
2.1.5. <i>Analyse des séances d'observation .....</i>	<i>56</i>
<b>2.2. Interprétation des résultats.....</b>	<b>59</b>
<b>Conclusion.....</b>	<b>60</b>

<b>Références bibliographiques .....</b>	<b>63</b>
<b>2.3. Références bibliographiques .....</b>	<b>64</b>
<b>Annexes .....</b>	<b>68</b>
<b>Résumés .....</b>	<b>78</b>
<b>2.4. Résumés .....</b>	<b>79</b>
<b>Résumé en français.....</b>	<b>79</b>
الكلمات المفتاحية: التعلم، الأغنية، التحفيز، قدرات لغوية، تلاميذ السنة الثانية ثانوي .....	<b>79</b>

# Introduction

# Introduction

Apprendre une langue ne signifie pas mémoriser les structures grammaticales ou syntaxique ou réciter plusieurs mots, c'est initier l'apprenant à communiquer, à échanger des informations, en vue d'exprimer ses émotions et ses désirs et même d'exprimer son opinion et la défendre. Pour atteindre cet objectif, les enseignants du FLE utilisent différents outils pédagogiques. Parmi lesquels le recours à la chanson dans leurs cours. Cette technique sera considérée comme outil d'apprentissage pour différentes raisons : diversification des supports, échange des paroles avec les natifs français et la possibilité de réinvestir les acquis par l'apprenant en classe et en extra classe.

La chanson n'est ainsi pas seulement un document écrit avec de la musique associée, car elle représente beaucoup plus. Voici ce que dit Boiron (2001)<sup>1</sup>

Le choix de la chanson revient à la nature de ce document et à l'approche communicative qui favorise la communication en classe.

*Les activités privilégiées ne sont plus les « exercices structuraux » chers à la méthode audio-orale, ou les exercices de simple répétition, mais bien les jeux, les jeux de rôle, les simulations, les résolutions de problèmes, etc. En d'autres termes, il s'agit surtout de concevoir des activités pédagogiques susceptibles de conduire à une véritable communication<sup>2</sup>*

En outre, ce dispositif est conçu à travailler la compétence orale des apprenants de FLE à savoir : la compréhension et la production orale. Il restera l'outil favorable à la maîtrise de la langue cible et à la découverte de l'autre culture.

---

1 (Boiron, 2005, cité dans Monnard 2014, p. 37).

2 C.GERMAIN, (1993). *Evolution de l'enseignement des langues : 5000 ans dans d'histoire*. Cle International, p.211.

En faisant un état des lieux , les facteurs de la démotivation enregistrés par des apprenants de la 2<sup>e</sup> AS à Touggourt et El Meghaier, poussent les enseignants à chercher des solutions pour résoudre ce problème.

Cette étude a pour objectif de mettre en exergue l'apport de la chanson - document authentique - comme support didactique participant à l'amélioration de la qualité l'enseignement- apprentissage du FLE. Comme, nous voudrions attirer l'attention sur l'intérêt de l'exploitation en classe.

Dans ce contexte, nous focaliserons notre recherche sur une étude descriptive des pratiques de classe en faisant appel à la chanson en classe de FLE , en tenant compte le cas des apprenants de la 2<sup>e</sup> AS, zone de Oued Righ (Wilaya de Touggourt et d'El Meghaier).

Dans cette optique, nous traiterons la problématique du recours à la chanson, en abordant la question suivante : Le recours à la chanson en classe de FLE participerait-il à l'amélioration des compétences langagières des apprenants de la 2<sup>e</sup>AS ?

De ce fait, nous émettrons l'hypothèse qui sera confirmée ou infirmé tout au long de la recherche qui est : L'utilisation de la chanson en classe de 2<sup>e</sup>AS pourrait susciter la motivation des élèves et développer leurs compétences langagières.

Notre ambition à travers ce travail vise à connaître l'impact du recours à la chanson enregistré au niveau des compétences langagières des apprenants en classe de FLE. En fonction de notre problématique, nous focaliserons sur la méthode descriptive qui consiste à décrire les pratiques de classe réalisées à l'aide de la chanson.

Cette démarche va nous permettre d'évaluer l'impact de la chanson comme document authentique- sur l'amélioration des compétences langagières des apprenants. Un choix sera convenable à ce genre de recherche.

Pour le bien fondé de la recherche, nous allons diviser notre travail en deux chapitres : le premier sera réservé au cadre conceptuel, contenant des définitions et des concepts clés portent sur les théories et les stratégies d'apprentissage de FLE Puis, nous allons aborder la chanson en classe du FLE. Le deuxième chapitre (partie pratique) sera consacré à l'analyse des résultats d'une observation réalisée en classe

de FLE (2<sup>e</sup>AS). Cette observation sera accompagnée d'un questionnaire destiné aux enseignants de FLE. Et nous clôturons notre recherche par une conclusion générale revêtant les résultats théoriques et pratiques de la recherche.



# **Chapitre 1. Cadre Conceptuel**

## 1.1. La chanson et les théories de l'apprentissage

Dans la présente partie, nous mettrons en exergue le rapport enseignant-élève face au choix de la chanson ainsi que la posture de l'enseignant face à la mise en place des activités pédagogiques qui sont décrites par des textes, ce qu'on qualifie scientifiquement de théories et d'approches de l'apprentissage. C'est la raison pour laquelle l'accent est mis sur les approches de l'apprentissage, qui favorisent l'usage de la chanson en classe.

### 1.1.1. La chanson et les béhavioristes

Le courant béhavioriste porte sur le comportement et les réactions enregistrées en classe de langue, il a été adopté par le psychologue John B. Watson<sup>3</sup> qui a été historiquement le premier adepte du terme behaviorisme en (1913) : « Psychology as the behaviorist views it » (La Psychologie telle qu'un béhavioriste la voit).

*Pour les béhavioristes, les apprentissages sont régis par un certain nombre de lois générales qui peuvent être découvertes à partir des faits observables par l'expérience et l'étude des apprentissages comme une science du comportement*<sup>4</sup>

Selon cette approche, l'acquisition du comportement ne réalise que si l'apprenant n'arrive pas enfin à se comporter, ou en d'autres termes à pratiquer les activités de langue. Ce dernier devient de ce fait un comportement actif.

Skinner introduit la notion de renforcement (*positif et négatif*). Le renforcement positif associé à la réponse permet d'accroître la probabilité d'apparition de celle-ci, tandis que le renforcement négatif la diminue ou l'annule. L'application des théories béhavioristes de Skinner a été introduite dans l'enseignement assisté par ordinateur (EAO).

---

3 Marc Oudou. « *Théories de l'apprentissage et activités FLE* ». Publié le 25 janvier 2016. <https://fr.linkedin.com/pulse/th%C3%A9ories-de-lapprentissage-et-activit>. Consulté le 11 mars 2022 à 09:30

4 Foulin Jean Noel, Mouchon Serge, (2000) « *Psychologie de l'éducation* » Nathan. P.11.

*Il a produit des méthodes telles que l'enseignement programmé, la pédagogie par objectifs et le référentiel de compétences, utiles aux niveaux élémentaires mais peu résistants aux réalités complexes du terrain<sup>5</sup>.*

De ce fait, Skinner s'est imposé comme le père fondateur des principes des théories béhavioristes dans l'apprentissage, qui ont donné naissance aux différentes pédagogies telles la pédagogie par objectifs et l'approche par les compétences.

Le béhaviorisme met l'enseignant au centre de l'opération puisque par son devoir de créer les conditions environnementales qui vont permettre l'atteinte des objectifs. A l'aide des renforcements positifs et de récompenses, l'enseignant transforme le comportement des apprenants en suscitant de nouvelles réponses à des questions « stimulus » spécifiques.

Ces approches béhavioristes ont fait l'objet des critiques vu que l'activité interne du sujet n'y sont pas prises en considération.

### **1.1.2. Les approches linguistiques**

Acquérir le langage maternel par imitation, chez l'enfant, en reproduisant le dit de l'adulte. Une hypothèse à laquelle on a souvent cru et que de nombreux linguistes ont remise en cause.

*Extraordinaire rapidité avec laquelle l'enfant apprend à parler, son aptitude remarquable à se construire un système cohérent à travers des données le plus souvent lacunaires et chaotiques (reprise, hésitation, ruptures,...) ont conduit certains linguistes et psycholinguistes à émettre l'hypothèse d'un dispositif inné du langage.<sup>6</sup>*

Ce principe est affirmé par Noam Chomsky au milieu du 20<sup>ème</sup> siècle par l'existence d'un dispositif inné d'acquisition du langage appelé LAD (*Langage, Ac-*

---

5 LINARD Monique, (2000). « Les TIC en éducation : un pont possible entre faire et dire. Langouet, G. Les Jeunes et les médias », Hachette. p.152

6 BERTHOUD, (1993). « Des linguistes et des enseignants », Berne. p.51

*quisition, Device*) dans le cerveau humain. Ce dispositif permet à l'individu de produire un nombre illimité de répliques en se référant à un nombre limité de règles. Chomsky justifiait ses affirmations par les énoncés contenant des erreurs et les phrases incomplètes produits par l'enfant qui apprend correctement sa langue maternelle où le suivi des règles générales produit fréquemment des énoncés qu'il n'a jamais entendus dans son entourage.

Le principe de fondement de l'hypothèse innéiste de Chomsky est soutenu par un nombre important de linguistes et de psychologues. Il convient, cependant, de signaler que dans le cerveau humain, ce LAD n'a jamais pu être trouvé.

### **1.1.3. La chanson et les théories cognitivistes**

La mise à part de l'activité interne de l'enfant apprenant et de ses stratégies de traitement de l'information par le béhaviorisme, et les travaux de Piaget restent une source d'inspiration pour plusieurs recherches contemporaines qui ont abouti à l'impossibilité de l'analyse de l'acquisition du langage chez l'enfant loin de sa perception du monde et des pratiques générales de la communication.

*Cependant, la nécessité d'aller au-delà des phénomènes observables et de se préoccuper des processus mentaux qui sous-tendent les comportements s'est progressivement imposée aux psychologues*<sup>7</sup>

D'après cette théorie, le développement de la pensée ne dissocie pas du développement du langage.

*Le langage est ainsi soumis à des processus complexes de traitement des données, processus qui filtrent, sélectionnent, organisent, structurent, transforment et catégorisent en d'autres termes, mettent en ordre les matériaux linguistiques*<sup>8</sup>

Il est à souligner que l'acquisition du langage n'est validée que par l'étude du fonctionnement de la pensée et par la compréhension des mécanismes internes, les procédés, les stratégies et les règles suivies par l'esprit humain.

<sup>7</sup> Foulin J.N, Mouchon S. (2000). « *Psychologie de l'éducation* », Nathan. p.11.

<sup>8</sup> Berthoud A .Op, cit .p.51

#### 1.1.4. La chanson et les approches interactionnistes

Il est évident que la langue est un fait social, et que l'enfant doit interagir socialement pour développer le langage. La vision interactionniste est fondée sur le fait que l'acte de parole s'acquiert avant la production des premiers mots qui sont des mots sociaux. « *Toutes les fonctions supérieures trouvent leur origine dans les relations entre les êtres humains* »<sup>9</sup>

Vygotsky voit que l'interaction sociale est l'origine et le moteur de l'apprentissage, par la présence d'au moins deux acteurs chacun modifiant son comportement en fonction des réactions de l'autre.

---

<sup>9</sup> VYGOTSKY, L. S. (1985b). « *Le problème de l'enseignement et du développement mental à l'âge scolaire* » – in : SCHNEUWLY B. & BRONCKART J.-P. (éds.). *Vygotsky aujourd'hui* Neuchâtel-Paris, Delachaux & Niestlé. p.112

## 1.2. La chanson et les stratégies d'apprentissage

Pour réussir l'apprentissage de français, les psychopédagogues, les pédagogues, les didacticiens des langues secondes et langues étrangères ont mis en place des « stratégies » métacognitives ou cognitives adaptées à la situation d'apprentissage (*tactique, technique, plan, opération mentale ...etc.*) dans le but de mener un apprentissage plus autonome et surtout efficace.

*Les stratégies d'apprentissage sont définies comme étant les activités effectuées par l'apprenant afin de faciliter l'acquisition, l'entreposage, le rappel et l'application de connaissances au moment de l'apprentissage, donc essentiellement, les stratégies d'apprentissage sont des comportements de l'apprenant qui est en train d'apprendre et elles ont pour objet d'influencer la façon dont il va le faire.<sup>10</sup>*

On distingue principalement deux types de stratégies : stratégies métacognitives et stratégies cognitives :

### 1.2.1. Stratégies métacognitives

Selon Larue & Cossette, les stratégies métacognitives chez l'apprenant se réunissent dans :

*Tous les jugements sur soi comme apprenante, sur son habileté à réaliser les tâches ou sur l'efficacité et la qualité de ses activités cognitives seront colligés sous les stratégies d'autoévaluation. Les stratégies d'autorégulation concerneront les énoncés relatifs à l'anticipation du maintien ...<sup>11</sup>*

---

10 WOLFS. José-Luis, (2007). « *Méthodes de travail et stratégies d'apprentissage* ».Ed. De Boeck Université. p.23.

11 Larue & Cossette. (2005) « *Stratégies d'Apprentissage et Apprentissage par Problèmes* ». Cégep du Vieux Montréal. P.47

Larue & Cossette distinguent deux grandes actions (*anticiper et s'autoréguler*)<sup>12</sup> :

**Anticiper** : c'est tenter de prévoir ou d'envisager les connaissances, les procédures, les actions ou les situations qui peuvent se présenter ou qui seraient utiles aux tâches ou aux situations par :

- L'identification des connaissances antérieures utiles par rapport aux conditions ou aux situations à venir ;
- Les exigences ou les besoins par rapport à des futurs possibles ;
- La création des représentations mentales de moments ou d'événements futurs possibles ;
- La planification de sa production orale ou écrite.
- La proposition des hypothèses thématiques et discursives vis-à-vis du support à exploiter.

**S'autoréguler** : c'est procéder à une observation de ses propres mécanismes et de son fonctionnement pour réajuster les conduites et les connaissances reliées aux tâches et à des façons de faire par :

- s'auto-observer : prendre conscience des mécanismes et connaissances
- contrôler : analyser les caractéristiques et la valeur des activités entreprises ;
- juger : mettre en relation les objectifs visés avec l'efficacité perçue des ressources engagées ou la justesse des connaissances métacognitives utilisées.
- s'ajuster : ajuster des connaissances métacognitives en fonction des résultats ou des conditions observées par rapport aux attentes ou aux objectifs visés ;
- s'informer : effectuer la cueillette des informations relatives aux tâches, aux situations et aux conditions d'utilisation des connaissances en fonction des besoins.

### 1.2.2. Stratégies cognitives

Les stratégies cognitives sont définies par Larue & Cossette comme :

---

<sup>12</sup> Ibid, p.31

*Les stratégies cognitives regroupent l'ensemble des pensées, comportements, actes, et procédures qui décrivent ce que pense et fait l'étudiant durant les phases du tutorial pour traiter l'information.*<sup>13</sup>

Ainsi, de la sélection à la mémorisation, l'élaboration et à l'organisation, ces stratégies sont marquées, ce qui est prouvé par Larue & Cossette « *Les stratégies cognitives de traitement de l'information qui seront observées dans l'étude sont : la mémorisation, l'élaboration, l'organisation et la généralisation des connaissances.* »<sup>14</sup>. Les stratégies cognitives comportent, donc, les actions suivantes :

**Sélectionner** : c'est rechercher et identifier par différents moyens, les informations pertinentes ou utiles qui possèdent certains critères prédéterminés ou spontanés : noter, souligner, surligner, encadrer, écrire, dire, etc.

**Répéter** : c'est reprendre ou reproduire fréquemment l'information par la même action ou procédure ou par une combinaison d'actions ou de procédures différentes : redire mentalement plusieurs fois et à haute voix ; réécrire plusieurs fois ; relire plusieurs fois ; réviser, etc.

**Décomposer** : c'est défaire le tout en parties, séparer des éléments du tout qui ont leurs caractéristiques propres ou qui sont des unités complètes en elles-mêmes : séparer en petites parties, identifier les composantes, les caractéristiques ; défaire ou identifier en ses multiples étapes ou procédures, etc.

**Comparer** : rechercher des éléments ou des caractéristiques qui permettent d'établir des relations ou des rapports entre les informations : rechercher des différences ; rechercher des ressemblances ou similitudes ; rechercher des rapports de dimensions, d'importance, d'ordre ou de séquence, etc.

**Élaborer** : développer ou transformer l'information pour reprendre ou exprimer sous différentes formes ses principales caractéristiques ou composantes : paraphraser, formuler des exemples, créer des analogies, etc.

---

<sup>13</sup> Ibid. p.46.

<sup>14</sup> Ibid.

**Organiser** : construire un ensemble des connaissances selon des caractéristiques ou une disposition qui permette d'en augmenter la valeur significative : créer une mnémotechnique ; construire des schémas, des diagrammes ou des tableaux ; regrouper en fonction de caractéristiques, par classes ou ensembles ; etc.

### 1.2.3. Stratégies affectives

L'environnement psychologique convenable à l'étudiant, ses sentiments et ses émotions qui pourraient nuire à sa concentration ou à sa motivation dans l'acquisition de connaissances font l'objet des stratégies d'apprentissage affectives.

*Les stratégies affectives se rapportent aux activités effectuées par l'étudiant en vue de stimuler des dispositions affectives propices à l'apprentissage et de maîtriser le mieux possible les émotions et les sentiments qui pourraient nuire à la concentration ou à la motivation.*<sup>15</sup>

Pour l'apprentissage de la chanson, Les stratégies affectives sont très nombreuses, nous en citons à titre d'exemples :

1. Définir des objectifs de l'apprentissage de la chanson.
2. Motiver les apprenants par la récompense.
3. Imiter le chanteur dans sa prononciation, même sans savoir encore la faire.
4. Voir positivement la répétition de la chanson.
5. Ne pas épargner d'effort pour reprendre la chanson.
6. Ne pas abandonner quoique soit ennuyeuse la chanson (mélodie ou genre).
7. Je dois aimer la chanson proposée pour chanter ce que j'aime.
8. Me concentrer davantage sur mes chances de succès de chanter.
9. Pour gérer mon stress, je fais comme je chante pour moi-même.
10. Je dois de la tolérance envers la troupe ou mes camarades de classe.
11. L'opinion des autres envers ma façon de chanter m'est importante.
12. Dire ce que je pense sans accusation, et collaborer à proposer des solutions pour mieux chanter en équipe.

---

<sup>15</sup> Ibid. p.32

### 1.3. Définition de la chanson

La chanson est définie par Le petit Robert comme : « Texte mis en musique, souvent divisé en couplets et refrain, destiné à être chanté. → chant, mélodie. *Chanson d'amour. Chansons à boire. Les chansons de Brassens.* »<sup>16</sup>

Ainsi dans le dictionnaire Larousse de la langue française figure la définition suivante :

*Chanson : nom féminin (latin cationem, accusatif de cantio, -onis, action de chanter)*

*Poème à chanter composé de stances égales appelées couplets, séparées généralement par un leitmotiv, le refrain.*<sup>17</sup>

Jean-Jacques Rousseau dans son dictionnaire de musique introduit la définition de chanson qui vient de :

*CHANSON : Espèce de petit Poème lyrique fort court, qui roule ordinairement sur des sujets agréables, auquel on ajoute un Air pour être chanté dans des occasions familières, comme à table, avec ses amis, avec sa maîtresse, & même seul, pour éloigner, quelques instants, l'ennui si l'on est riche ; & pour supporter plus doucement la misère & le travail, si l'on est pauvre*<sup>18</sup>.

Pour Louis-Jean Calvet, dans son ouvrage « *La chanson en classe de français langue étrangère* » propose une autre définition de la chanson. Selon lui, la chanson « est un genre spécifique dans lequel les éléments linguistiques et extralinguistiques sont étroitement liés et se combinent [...] C'est le lieu d'un sens composé, le lieu d'une convergence entre procédés mélodiques et linguistiques. »<sup>19</sup>

<sup>16</sup> Dictionnaire Le Robert en ligne <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/chanson>, consulté le 24/12/2021 à 22h35.

<sup>17</sup> Dictionnaire Larousse en ligne, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/chanson/14627> consulté le 24 /12/2021 à 22h00 .

<sup>18</sup> Jean-Jacques Rousseau VOLUME 9. « Dictionnaire de musique in Collection complète des œuvres », Genève, 1780-1789, vol. 9, in-4° édition en ligne [www.rousseauonline.ch](http://www.rousseauonline.ch)

<sup>19</sup> Calvet, Louis-Jean ,(1980). « *La chanson dans la classe de français langue étrangère* ». Paris. CLE international.

## 1.4. Les types de la chanson

La chanson englobe diverses formes et structures (couplets, refrain, canon, mélodie ...)

Dans le site « alloprof », nous avons retiré les types suivants :

La chanson à refrain.

La chanson sans refrain.

La chanson narrative.<sup>20</sup>

La chanson engagée.

### a). La chanson à refrain

La majorité des chansons comportent un refrain, c'est-à-dire un paragraphe qui apparaît de façon répétitive et des couplets qui diffèrent les uns des autres quant à leur contenu.<sup>21</sup>

*Le refrain est conçu pour être la section la plus mémorable d'une chanson. Il contient souvent une accroche ou un refrain accrocheur dont l'auditeur peut facilement se souvenir, ce qui l'incite à revenir à chaque morceau. La plupart du temps, l'idée principale de la chanson est exprimée dans le refrain.*<sup>22</sup>

A titre d'exemple :

#### *Silence*

*J'm'en vas t'amener où c'est silence  
Pour entendre juste la murmurance de ta voix  
Une fois*

*J'm'en vas t'amener où il fait noir  
Juste pour voir la petite brillance dedans tes yeux  
Un feu*

<sup>20</sup> La chanson, disponible sur <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-chanson-f1088>, consulté le 25/12/2021 à 9h :00

<sup>21</sup> La chanson à refrain, disponible sur <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-chanson-a-refrain-f1665#> consulté le 25/12/2021 à 9h :05

<sup>22</sup> KATE BRUNOTTS, (11 DÉCEMBRE 2021). *Qu'est-ce qu'un refrain dans une chanson ?*, disponible sur <https://emastered.com/fr/blog/what-is-a-chorus-in-a-song>, consulté le 01/06/2022.

*Y'a plein d'affaires qu'on dira pas  
Y'en a toujours qu'on dit jamais  
Puis qu'on dit : J'aimais*

*J'm'en vas t'amener dans un désert  
Grand comme la mer  
Te voir courir à perdre l'horizon*

*Y'a plein d'affaires qu'on dira pas  
Y'en a toujours qu'on dit jamais  
Puis qu'on dit : J'aimais*

*J'm'en vas t'amener devant la mort  
Quand la vie part  
Voir si ton coeur battra l'amour  
Encore*

*Y'a plein d'affaires qu'on dira pas  
Y'en a toujours qu'on dit jamais  
Puis qu'on dit : J'aimais  
- Fred Pellerin, album Silence*

**b) La chanson sans refrain**

Certaines chansons ne renferment pas de refrain. Même si certaines phrases ou expressions peuvent revenir plus d'une fois, il n'y a pas de paragraphe qui apparaît de façon répétitive, donc il n'y a aucun refrain.<sup>23</sup> A titre d'exemple :

***Moi, mes souliers***

*Moi, mes souliers ont beaucoup voyagé  
Ils m'ont porté de l'école à la guerre  
J'ai traversé sur mes souliers ferrés  
Le monde et sa misère.*

*Moi, mes souliers ont passé dans les prés  
Moi, mes souliers ont piétiné la lune  
Puis mes souliers ont couché chez les fées  
Et fait danser plus d'une...*

---

<sup>23</sup> *La chanson sans refrain*, disponible sur <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-chanson-sans-refrain-f1666#>, consulté le 25/12/2021 à 23h00.

*Sur mes souliers y a de l'eau des rochers  
D'la boue des champs et des pleurs de femmes  
J'peux dire qu'ils ont respecté le curé  
L'pays, l'bon Dieu et l'âme.*

*S'ils ont marché pour trouver l'débouché  
S'ils ont traîné de village en village  
Suis pas rendu plus loin qu'à mon lever  
Mais devenu plus sage.  
- Félix Leclerc*

**c) *La chanson narrative***

Une chanson est dite narrative lorsque celle-ci vise principalement à raconter une histoire. Quand une chanson est narrative, il est possible d'en faire le schéma narratif (il est possible de cibler une situation initiale, un élément déclencheur, un développement, un dénouement et une situation finale. Bref, il est possible de repérer tous les éléments propres à la constitution d'un schéma narratif.) à titre d'exemple :

***Évangéline***

*Les étoiles étaient dans le ciel  
Toi dans les bras de Gabriel  
Il faisait beau, c'était dimanche  
Les cloches allaient bientôt sonner  
Et tu allais te marier  
Dans ta première robe blanche  
L'automne était bien commencé  
Les troupeaux étaient tous rentrés  
Et parties toutes les sarcelles  
Et le soir au son du violon  
Les filles et surtout les garçons  
T'auraient dit que tu étais belle*

*Évangéline, Évangéline...*

*Mais les Anglais sont arrivés  
Dans l'église ils ont enfermé  
Tous les hommes de ton village  
Et les femmes ont dû passer  
Avec les enfants qui pleuraient*

*Toute la nuit sur le rivage  
 Au matin ils ont embarqué  
 Gabriel sur un grand voilier  
 Sans un adieu, sans un sourire  
 Et toute seule sur le quai  
 Tu as essayé de prier  
 Mais tu n'avais plus rien à dire*

*Alors pendant plus de vingt ans  
 Tu as recherché ton amant  
 À travers toute l'Amérique  
 Dans les plaines et les vallons  
 Chaque vent murmurait son nom  
 Comme la plus jolie musique  
 Même si ton cœur était mort  
 Ton amour grandissait plus fort  
 Dans le souvenir et l'absence  
 Il était toutes tes pensées  
 Et chaque jour il fleurissait  
 Dans le grand jardin du silence*

*Tu vécus dans le seul désir  
 De soulager et de guérir  
 Ceux qui souffraient plus que toi-même  
 Tu appris qu'au bout des chagrins  
 On trouve toujours un chemin  
 Qui mène à celui qui nous aime  
**Ainsi un dimanche matin**  
**Tu entendis dans le lointain**  
**Les carillons de ton village**  
**Et soudain alors tu compris**  
**Que tes épreuves étaient finies**  
**Ainsi que le très long voyage***

*Devant toi était étendu  
 Sur un grabat un inconnu  
 Un vieillard mourant de faiblesse  
 Dans la lumière du matin  
 Son visage sembla soudain  
 Prendre les traits de sa jeunesse  
 Gabriel mourut dans tes bras*

*Sur sa bouche tu déposas  
Un baiser long comme ta vie  
Il faut avoir beaucoup aimé  
Pour pouvoir encore trouver  
La force de dire merci*

*Il existe encore aujourd'hui  
Des gens qui vivent dans ton pays  
Et qui de ton nom se souviennent  
Car l'océan parle de toi  
Les vents du sud portent ta voix  
De la forêt jusqu'à la plaine  
Ton nom c'est plus que l'Acadie  
Plus que l'espoir d'une patrie  
Ton nom dépasse les frontières  
Ton nom, c'est le nom de tous ceux  
Qui, malgré qu'ils soient malheureux,  
Croient en l'amour et qui espèrent...*

*Évangéline, Évangéline...  
Évangéline, Évangéline...  
- Michel Conte<sup>24</sup>*

#### **d). La chanson engagée**

Une chanson est engagée lorsque celle-ci vise principalement à défendre un point de vue, à faire valoir une position critique par rapport à une réalité du monde. Quand une chanson est engagée, il est possible de cibler des éléments constitutifs d'un texte argumentatif, principalement une thèse et des arguments. à titre d'exemple

#### ***En berne***

*Chu né dins années soixante-dix  
Dans un Québec en plein changement  
Où l'emblème de la fleur de lys  
Donnait un peu d'espoir aux gens*

*Mais quand je r'garde ça aujourd'hui  
Chu donc pas fier de ma patrie*

---

<sup>24</sup> La chanson narrative, disponible sur <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-chanson-narrative-fl667>, consulté le 25/12/2021 à 23h12.

*Ça dort au gaz dins bungalows  
Le cul assis su'l statu quo*

*En s'gavant de téléromans  
Et des talk-shows les plus stupides  
Se laissant mourir su'l divan  
Avec leur petit air candide*

*Dans ce royaume de la poutine  
On s'complait dans' médiocrité  
Bien satisfaits de notre routine  
Et du bonheur préfabriqué*

*« Prendrais-tu un p'tit gratteux ? »  
Me dit l'caissier au dépanneur  
« Enweye le gros, sors ton p'tit deux  
Être millionnaire c'est le bonheur »  
- Jean-François Pauzé<sup>25</sup>*

---

<sup>25</sup> *La chanson engagée*, disponible sur <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-chanson-engagee-f1668#>, consulté le 25/12/2021 à 23 h :15

## 1.5. Classification des chansons

Les chansons sont classées ainsi :<sup>26</sup>

- **La chanson religieuse** : qui roule sur des sujets religion et de piété. Destinée à exprimer la gaieté et la joie, à récréer l'esprit, à toucher le cœur par de gracieuses images ;
- **La chanson patriotique ou guerrière**: qui célèbre les gloires de la patrie, les hauts faits des grands capitaines, les victoires de l'armée ;
- **La chanson satirique ou vaudeville** : qui critique les travers, les défauts, les actions répréhensibles, les mœurs irrégulières ;
- **La romance** : qui tient de l'élégie et de l'ode gracieuse, est une chanson tendre ou plaintive, presque toujours avec refrain, et ayant pour sujet une histoire tragique ou touchante, un regret, une plainte, un souvenir douloureux, une aventure amoureuse.

---

<sup>26</sup> Sur le site « [espacefrancais.com](http://espacefrancais.com) », nous avons relevé les classifications de la chanson.

## 1.6. La chanson en classe de FLE

### 1.6.1. L'objet du document authentique

La chanson comme un document authentique est un document écrit, audio ou audiovisuel destiné au départ à l'usage des locuteurs non-natifs mais que l'enseignant de FLE le fait pour le servir dans des activités d'apprentissage. Ce document est dit authentique parce qu'il n'a pas été conçu à des fins pédagogiques mais à des fins communicatives. Il est présenté aux apprenants tel qu'il est, parce que c'est un énoncé produit dans une situation réelle de communication. Ainsi, le document authentique se différencie du document pédagogique ou fabriqué selon des critères linguistiques et pédagogiques.<sup>27</sup>

### 1.6.2. Typologie des documents authentiques

Les documents authentiques sont variés, nous trouvons ainsi : un annuaire téléphonique, un calendrier, un catalogue de vente par correspondance, un journal, un magazine, une carte, un plan, des horaires de trains, un télégramme, un chèque, un passeport, des petites annonces, une publicité, un dépliant touristique, un programme de télévision ou de cinéma, un imprimé administratif, un formulaire, une recette de cuisine, une bande dessinée, une photo de famille ou de monuments, un bulletin de météo, une chanson, un film ou documentaire, un emploi du temps, des résultats sportifs, une critique littéraire, des extraits vidéo d'émissions télévisées, de livres.

Il y a une autre classification proposée par Christina Tagliante qui classe les documents authentiques en trois catégories : des supports écrits (ou textuels) oraux (ou audio), visuels et audiovisuels<sup>28</sup>.

Quant à Cuq et Gruca, ils ajoutent, à la classification de C. Tagliante, deux autres types qui sont : les catégories des documents électroniques et des documents télévisuels<sup>29</sup>.

---

27 Aslim-Yetis, Veda. (2010). « *Le document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE* » Synergies Canada, No 2 (en ligne) consulté le 22-12-2021

28 Christine TAGLIANTE, (1994). « *La classe de langue* », Paris, CLE international, p.39.

29 Bc. Kateřina Levová, (2017). « *Choix de la chanson française pour l'enseignement du FLE* », Magisterská diplomová práce, Brno, p.12.

### 1.6.3. La chanson, un document authentique

Il est bien de rappeler que le document authentique est un document qui n'est pas élaboré essentiellement à des fins didactiques ou pédagogiques.

*Les documents authentiques sont des documents ``bruts``, élaborés par des francophones pour des francophones à des fins de communication. Ce sont des énoncés produits dans des situations réelles de communication et non en vue de l'apprentissage d'une seconde langue<sup>30</sup>*

Cependant, la chanson a été créée au départ pour des fins multiples - elle est construite en premier pour distraire, faire amuser, et réjouir, d'exprimer une histoire, de dénoncer, de faire danser, etc - mais qui n'ont aucune relation avec le domaine éducatif : les poètes, les musiciens et les chanteurs n'ont, généralement, aucune relation avec l'enseignement et l'école.

C'est pourquoi, nous pouvons dire que la chanson est un vrai document authentique, comme l'affirme, Bekker Jessika « *la chanson est un des modes d'expression les plus authentiques d'un peuple, de son humour et de ses préoccupations quotidiennes* »<sup>31</sup>

---

30 Gallal Sidi Mohamed BENMEDJAHED, (2018) « La chanson : un outil didactique et une activité ludique idéale pour l'apprentissage du français langue étrangère ». Cahiers de Linguistique et Didactique (CLD), N° 8.

31 Bekker Jessika. (2008). « La chanson dans la classe de français langue étrangère : Un apprentissage en – chanté universitaire. Du Cap, p.15.

### 1.7. Critères du choix de la chanson

Réussir la chanson c'est chercher les conditions nécessaires de s'y faire. Certes, l'enseignant ne peut pas pratiquer toutes les chansons en classes de langue. La mise en place implique l'existence de plusieurs critères facilitant le choix d'une chanson pour la servir en classe de langue.

Selon Gourvenec<sup>32</sup>

*Le choix de la chanson constitue donc un paramètre très important mais aussi délicat, dont la pertinence du contexte d'enseignement/apprentissage (âge et niveau des apprenants, programmes institutionnels, données socioculturelles du pays, etc.). Mais il existe beaucoup de chansons qui, bien qu'étant fondées sur un lexique simple, imposent une construction du sens...*

Dans son ouvrage la chanson en classe de FLE, Calvet critique l'approche de son époque qui faisait que, jusqu'aux années 80, les professeurs choisissaient les chansons en fonction de la présence d'éléments grammaticaux déjà enseignés (*leur vocabulaire, les temps verbaux ou les prépositions*) pour que les apprenants puissent s'entraîner. Il renonce à une théorie longtemps partagée par les didacticiens de son époque, selon laquelle la chanson faite pour la classe, il convient plus à l'enseignement d'un niveau de langue élémentaire de s'y prendre. La chanson authentique est destinée à un niveau plutôt avancé en s'appuyant sur l'idée que cette dernière présenterait pour les apprenants un appui linguistique autant d'avantages, peu importe leurs niveaux.<sup>33</sup>

---

<sup>32</sup> Jiayi WANG, (2019). « *La chanson française en classe de français langue étrangère en Chine comme vecteur d'apprentissage de la langue* ». Synergies France n° 13. p. 151-167, en ligne : <https://gerflint.fr/Base/France13/wang.pdf>, consulté le 14/02/2022

<sup>33</sup> Rasha Zghaibeh, (2019). « *La chanson française comme outil didactique : pour un nouvel enseignement / apprentissage de l'oral en classe de FLE en Syrie* », UNIVERSITÉ PAUL VALÉRY MONTPELLIER III (en ligne) <https://tel.archives-ouvertes.fr>

De ce fait, Rasha Zghaibeh propose , dans sa thèse<sup>34</sup>, quelque critères » de base » le choix de la chanson se fait selon les critères suivants :

- Le gout des apprenants.
- Le gout de l'enseignant.
- Le respect de l'enchaînement des leçons ou la suite logique imposé en classe.
- La correspondance entre le niveau de langue des apprenants et le niveau de langue exigé pour la compréhension de texte sélectionné, puis la correspondance entre le niveau langagier des apprenants et les objectifs qui se fixe l'enseignant.
- Le lexique particulier et/ou spécifique a priori inconnu des apprenants.
- Les occurrences grammaticales, lexicales, phonétiques ou autres contenues dans la chanson.
- La richesse et la diversification des activités pédagogiques susceptibles d'être proposées aux apprenants.
- La valeur culturelle ou patrimoniale de telle ou telle chanson.

Il est à noter que ces critères ne sont pas les seuls, mais il y aurait surement d'autres critères et que le choix d'une chanson doit être fait avec justesse.

---

34 Rasha Zghaibeh, op.cit.

## 1.8. Les apports de la chanson en classe de FLE

### 1.8.1. L'apport linguistique

L'apport linguistique de la chanson est indéniable: il développe les quatre compétences langagières et plus précisément celles de la compréhension et l'expression orale. Il peut être utilisée dans les différentes activités d'apprentissage à savoir : en phonétique, en grammaire, en syntaxe et en vocabulaire. La chanson participe à la mémorisation des structures grammaticales et des formes verbales. Ainsi à la mémorisation du vocabulaire. La chanson permet de découvrir les expressions utilisées dans le contexte authentique, ce qui aide les apprenants à leur compréhension et de les réutiliser ensuite dans la phrase.<sup>35</sup>

Dans le domaine de la phonétique, l'apport de la chanson est remarquable: le chant facilite l'identification des sons. « *Le chant permet d'identifier les composantes sonores du langage* »<sup>36</sup>. Par exemple : *L'apprentissage du vocabulaire et de l'alphabet est sans doute assuré par une chanson comme « La troupe campa », à cause de la complication ou l'adjonction difficile des mots (troupe-campa) et de la prononciation distinctive des lettres. L'enfant y est initié et enrichi dans la bonne prononciation des mots et des lettres et par là, est préparé à construire des modèles de phrases.*

*Un jour la troupe campa a aa*

*La pluie se mis à tomber b bb*

*L'orage a tous cassé c cc*

*Faillit nous inonder a b c d.*<sup>37</sup>

---

35 Bc. Kateřina Levová, « *Choix de la chanson française pour l'enseignement du FLE, Magisterská diplomová práce* », (en ligne), disponible sur : [https://is.muni.cz/th/qudpr/Diplomova\\_prace\\_Katerina\\_Levova\\_text.pdf](https://is.muni.cz/th/qudpr/Diplomova_prace_Katerina_Levova_text.pdf), consulté le 02/01/2022

36 *Chanter en langues étrangères*, (en ligne), disponible sur : [https://media.eduscol.education.fr/file/ecole/26/9/chanter-langues-etrangeres\\_116269.pdf](https://media.eduscol.education.fr/file/ecole/26/9/chanter-langues-etrangeres_116269.pdf) consulté le 02/01/2022.

37 Amévor Amouzou-Glikpa, (Janvier 2018). « *Les chants scolaires et leurs fonctions pédagogiques et sociales au Togo* ». MultiFontaines / Revue du Centre de Recherche en Littératures de l'Afrique Noire et de la Diaspora (CReLAND), N°5, Lomé (en ligne), disponible sur : [https://www.researchgate.net/publication/333880961\\_Les\\_chants\\_scolaires\\_et\\_leurs\\_fonctions\\_pedagogiques\\_et\\_sociales\\_au\\_Togo/](https://www.researchgate.net/publication/333880961_Les_chants_scolaires_et_leurs_fonctions_pedagogiques_et_sociales_au_Togo/) consulté le 29/12/2021

La chanson avec ses éléments rythmiques aide également à l'acquisition de la prosodie de la langue à savoir les accents, le rythme et l'intonation, grâce à la chanson, on peut alors résoudre certains problèmes de liaisons des mots ou la prononciation de certains mots difficiles.

Un autre apport de la chanson sur la linguistique ce qu'elle reflète la langue réellement parlée parce qu'elle ne présente pas toujours les normes de la langue standard : différents niveaux et registres de la langue, ses variantes ethniques, sociales et régionales. Grâce à la chanson nous ne limitons pas l'enseignement de la langue à la forme soutenue, mais on apprend la langue dans la forme dans laquelle elle va être utilisée en contact avec des locuteurs natifs.

### **1.8.2. L'apport culturel**

Du fait que la chanson n'est pas un produit universel, les auteurs des chansons partagent leurs idées et leurs sentiments, ils décrivent aussi leurs expériences quotidiennes. Les paroles sont marquées par des événements politiques, culturels ou historiques qui permettent de comprendre le contexte de l'époque, du lieu ou de la couche sociale dans laquelle la chanson a été produite. Alors, la chanson a la possibilité de véhiculer des valeurs, de présenter des mœurs et de découvrir des nouvelles cultures.

### **1.8.3. L'apport cognitif**

Selon un proverbe ancien "la répétition est la mère de l'apprentissage"<sup>38</sup>. La chanson est un support excellent pour la mémorisation, l'apprentissage se fait à l'aide de la répétition. Au contraire aux autres activités dont leur répétition peut être ennuyeuse, la répétition en chansons est accueillie avec plaisir par les apprenants.

Les apprenants mémorisent bien à l'aide de la répétition des chansons. Vercollier et Paradis<sup>39</sup> constate que si on apprend avec le rythme, la mélodie et les rimes, l'acquisition des connaissances est plus rapide, plus profonde et plus durable. Une

---

38 « *L'utilité de la répétition pour créer une habitude* », disponible sur :

<http://blog.nuppio.com/2016/06/02/lutilite-de-la-repetition-pour-creer-une-habitude/>

39 Swann Paradis, Gaëlle Vercollier, « *La Chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal ?* ». disponible su

<https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/download/1211/1838?inline=1>

fois que l'apprenant mémorise, apprend et comprend l'information, il est capable d'en utiliser dans les situations de la communication

#### 1.8.4. L'apport socio-affectif

Dumont et Demougin <sup>40</sup> estiment que la chanson sert comme une invitation à apprendre. Elle donne le plaisir et attire l'attention même des apprenants qui ne s'intéresse pas aux cours de langues.

La chanson motive, attire et fascine les apprenants, Vercollier et Paradis <sup>41</sup> classifient la chanson comme un document optimal dans une leçon. La chanson crée une ambiance amicale et coopérante dans la classe et améliore la relation entre les professeurs et les apprenants.

En introduisant la chanson, donc, en classe du FLE, on dépasse la monotonie et la routine dans les cours cependant la chanson permet, grâce à son caractère musical, rythmique et divertissant, de s'amuser, d'apprendre de nouvelles connaissances, d'augmenter la motivation et désir d'apprendre

---

40 Françoise Demougin, P. Dumont, (1999), « *Cinéma et chanson pour enseigner le français autrement* ». Paris, CRDP Midi-Pyrénées Delagrave.

41 Paradis, Swann et Gaëlle Vercollier. (2010). « *La chanson contemporaine en classe de FLE/FLS : un document authentique optimal?* » Synergies Canada, No 2. Disponible sur <https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1211/1896>.consulté le 29/12/2021.

## **1.9. La place de la chanson dans l'enseignement en Algérie**

Depuis l'arabisation des programmes scolaires en Algérie, l'enseignement / apprentissage du FLE bénéficie d'une importante priorité à l'école. Aujourd'hui, sont apportées et introduites des réformes, dans lesquelles le français jouit d'une place essentielle.

Dans ce cadre, la chanson s'impose comme support pédagogique et intéressant dans les trois cycles d'enseignement. Les manuels scolaires du français en sont si riches, et les chansons sont prévues dès la fin de la 3<sup>ème</sup> année primaire (1<sup>ère</sup> année d'enseignement du français en primaire) où elles se vêtent essentiellement dans un aspect phonique et thématique jusqu'à la fin de l'enseignement moyen.

Dans le cycle secondaire, la chanson est programmée comme un support pédagogique proposé pour les activités ludiques de la fin de chaque projet pédagogique. Par contre, le choix est laissé aux enseignants d'exploiter les chansons dans la compréhension de l'oral ou même dans la production de l'oral.

A l'enseignement/apprentissage de FLE en Algérie, l'exploitation des chansons ne se limite pas seulement aux activités ludiques ou de l'oral, les points de langue par exemple sont des activités qui peuvent être réalisées autour de la chanson.



## **Chapitre 2. De la collecte à l'analyse du corpus**

## 2.1. Présentation des objectifs de la recherche

La nature de la recherche exige le recours à l'étude du terrain, notre but est de montrer l'importance de la chanson en classe de langue, en tenant à répondre à la question principale : Le recours à la chanson en classe de FLE participerait-elle à l'amélioration des compétences langagières des apprenants de la 2<sup>e</sup> AS ?

Dans ce contexte, nous avons adopté une méthode descriptive. Ce choix relève à la nature du sujet traité et aux objectifs qui consistent à proposer une démarche active pour la réussite de l'enseignement de français à Oued Righ, et pour recueillir des données que nous les interpréterons par la suite.

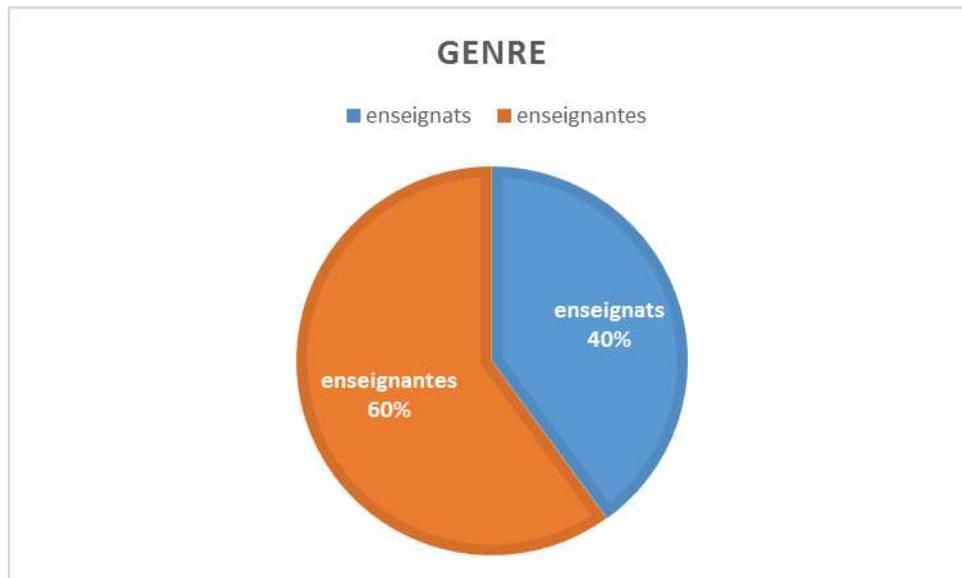
Vu la situation très sensible que nous vivons depuis trois ans à cause de la pandémie du corona (Covid-19) et les différentes mesures de préventions exigés par le ministère de l'éducation nationale : allègement des programmes et diminution du volume horaire, annulation de tous les rencontres pédagogiques et interdiction des visites aux établissements scolaires...etc.). Nous avons opté pour le choix du questionnaire pour entreprendre notre enquête. Comme nous avons effectué des séances d'observations en vue de rassembler le maximum d'informations afin d'arriver aux attentes visées.

### 2.1.1. Présentation du corpus

La mise en place du corpus est une étape indispensable pour chaque étude de recherche. Le choix de notre corpus revient au type de recherche et objectifs escomptés. Notre recherche s'articule autour des notions relatives aux stratégies d'apprentissage de la chanson et aux compétences à développer chez les apprenants de la 02<sup>ème</sup> As, puis nous avons fait recours au questionnaire administré aux enseignants et l'observation participante dans le but d'avoir le maximum d'informations en vue de parvenir aux objectifs escomptés.

Concernant le corpus, nous avons choisi deux chansons françaises « *On écrit sur les murs* » et « *Tout le bonheur de monde* » du groupe Kids United, elles sont de type de refrain, elles portent sur le même thème du monde meilleur et de bonheur.

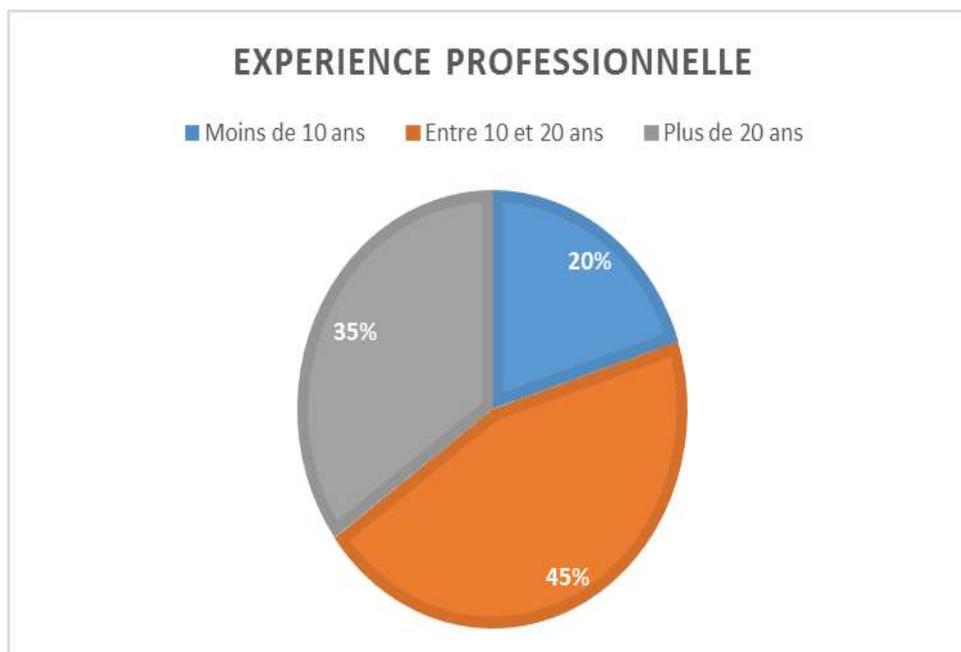




**Figure 01** : Genre des enseignants

Moins de 10 ans	04	20 %
Entre 10 et 20 ans	09	45 %
Plus de 20 ans	07	35 %

**Tableau 2** : Expérience professionnelle.



**Figure 02** : Expérience professionnelle.

## Commentaire

D'après les données récoltées, nous constatons que le sexe dominé dans le secteur éducatif à Touggourt et El Megheir c'est les femmes : la majorité des enseignants questionnés chargés de 2<sup>ème</sup> AS sont des femmes.

Nous remarquons aussi que 20% des enseignants ont bénéficié une expérience professionnelle moins de dix ans. c'est-à-dire qui sont des enseignants nouveaux recrutés. Et 45 % des enseignants jouissent d'une expérience allant de dix à vingt ans. Et 35 % des enseignants ont une expérience professionnelle de plus de vingt ans. Ils sont des anciens dans le domaine de l'enseignement de français et presque la plupart des enquêtés sont des enseignants formateurs. Ce qui fait que la majorité des enseignants questionnés ont une bonne expérience, ce qui les permet de servir un enseignement qualifiant permet de bien aider les apprenants dans l'apprentissage de FLE. La connaissance des élèves offre la possibilité d'adapter aux différentes stratégies permettant d'améliorer leurs compétences langagières.

## Question 2

02 – Utilisez-vous les chansons en classe ?

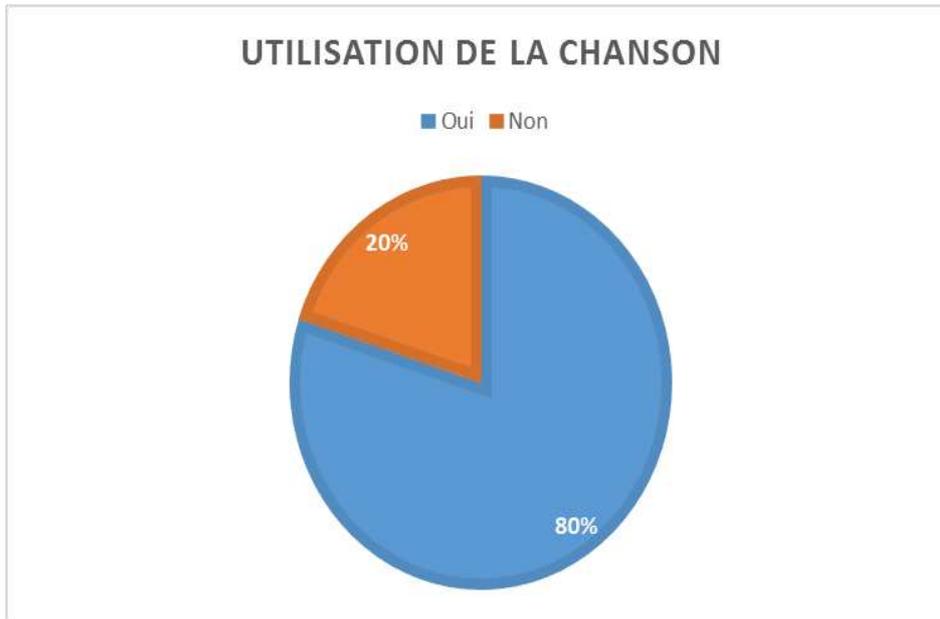
-Oui

- Non

-Si "non", pourquoi ?

Utilisez-vous des chansons dans vous cours ?		
Oui	16	80 %
Non	04	20 %

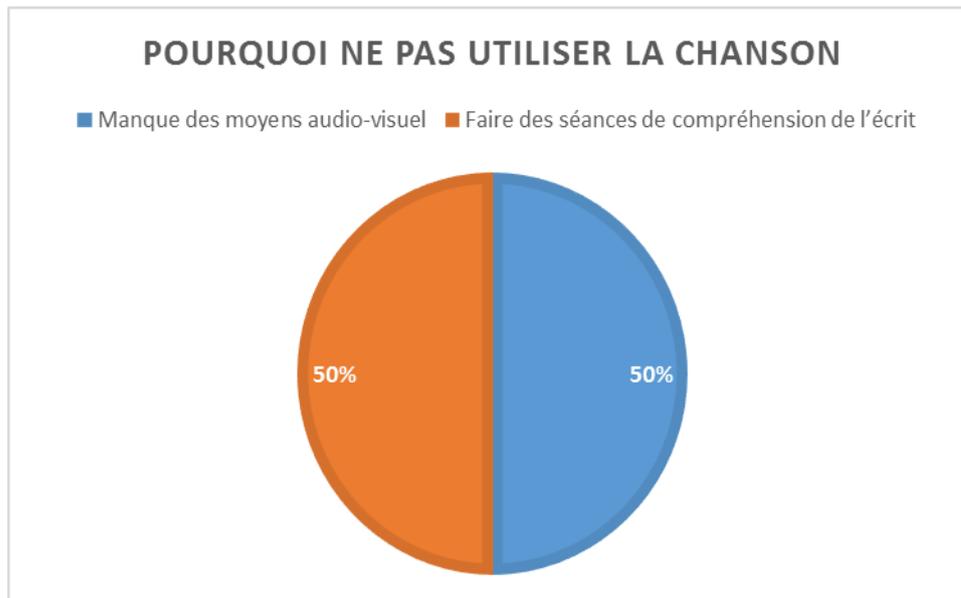
**Tableau 3 : utilisation de la chanson.**



**Figure 03 :** Utilisation de la chanson

<b>Si "non", pourquoi ?</b>		
Manque des moyens audio-visuel	02	50 %
Faire des séances de compréhension de l'écrit	02	50 %

**Tableau 4 :** Raisons du choix.



**Figure 04** : La non-utilisation de la chanson

### Commentaire

La majorité des enseignants questionnés ont répondu positivement. 80 % des enseignants utilisent la chanson en classe de langue comme un support d'apprentissage. Par contre 20% des enseignants ne s'intéressent pas à l'exploitation de la chanson aux cours du fle.

Ce choix a été confirmé par le manque de dispositifs nécessaires à la réussite de cet apprentissage et la dégradation du matériel audiovisuel (data show, ordinateurs portables, hauts parleurs et même les fils d'électricité) disponibles dans leurs établissements. L'autre moitié ont répondu qu'ils préfèrent les séances de compréhension de l'écrit au lieu de la chanson. Et que le recours à ce genre d'activité empêche l'achèvement des programmes à temps. en tenant compte la réduction des volumes horaires pendant l'époque de la pandémie du corona virus (covid 19).

### Question 03

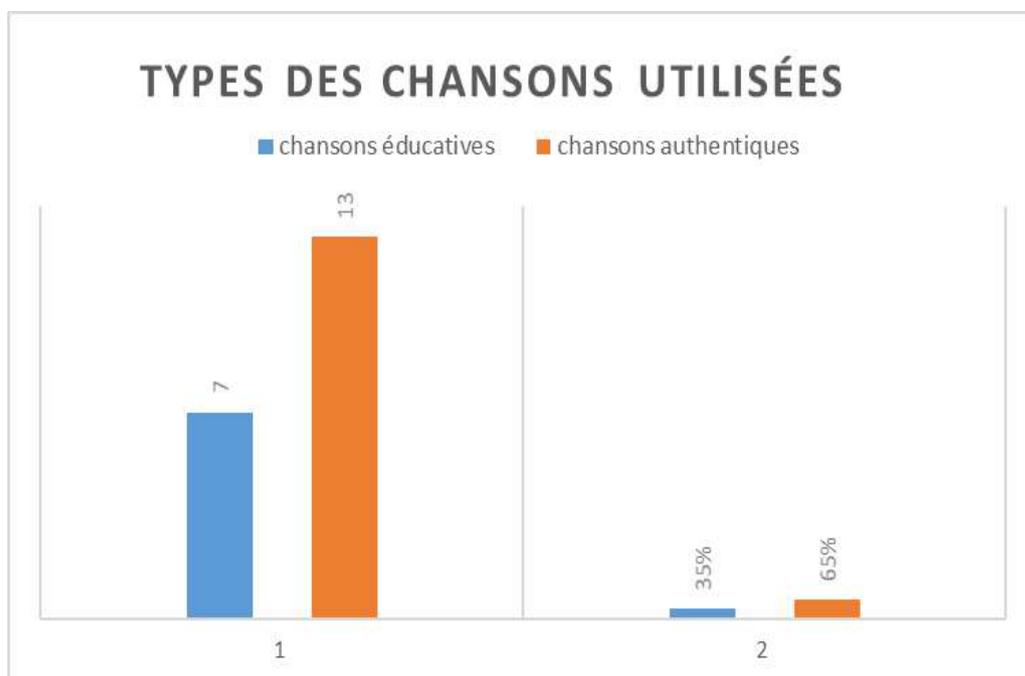
. 03- Quels types de chansons préférez-vous pratiquer avec vos élèves ?

-chansons éducatives

-chansons authentiques

Réponses	Nombre	Taux
chansons éducatives	07	35 %
chansons authentiques	13	65 %

**Tableau 5 : Type des chansons.**



**Figure 05 : Types des chansons utilisées**

### Commentaire

Nous remarquons que 35 % des enseignants préfèrent des chansons éducatives parce que ces chansons sont bien structurées et ne demandent aucun ajout ou modification de la part de l'enseignant, contrairement aux chansons authentiques qui demandent un effort de l'enseignant.

65 % des enseignants questionnés utilisent en classe des chansons authentiques. Ce pourcentage résume l'avis de la majorité des enseignants pratiquant la chanson au-

thématique en classe comme activité d'apprentissage . cela est justifié par la nature de la thématique à traiter et par le contenu riche en lexique .

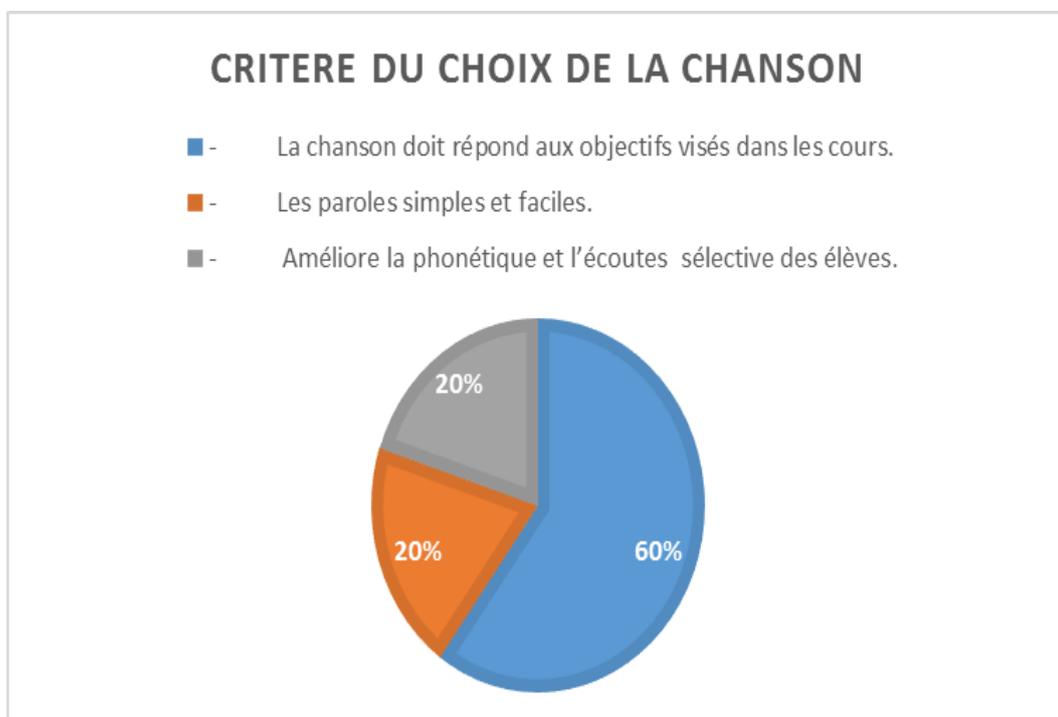
#### Question 4 :

04 – Selon quels critères choisissez-vous les chansons en classe ?

Les réponses obtenues repose sur trois (03) critères :

Réponses	Nombre	Taux
- La chanson doit répond aux objectifs visés dans les cours.	12	60 %
- Les paroles simples et faciles.	4	20 %
- Améliore la phonétique et l'écoutes sélective des élèves.	4	20 %

**Tableau 6 : critère de choix.**



**Figure 06 : Critère du choix de la chanson**

### Commentaire

60 % des enseignants choisissent des chansons qui répondent aux objectifs assignés dans leurs cours, 20 % des enseignants choisissent des chansons avec des paroles simples et faciles. Alors que 20 % des enseignants préfèrent les chansons qui répondent aux goûts et besoins des élèves.

La majorité des enseignants questionnés préfèrent recourir à des chansons répondant aux objectifs visés dans les cours.

### Question 5 :

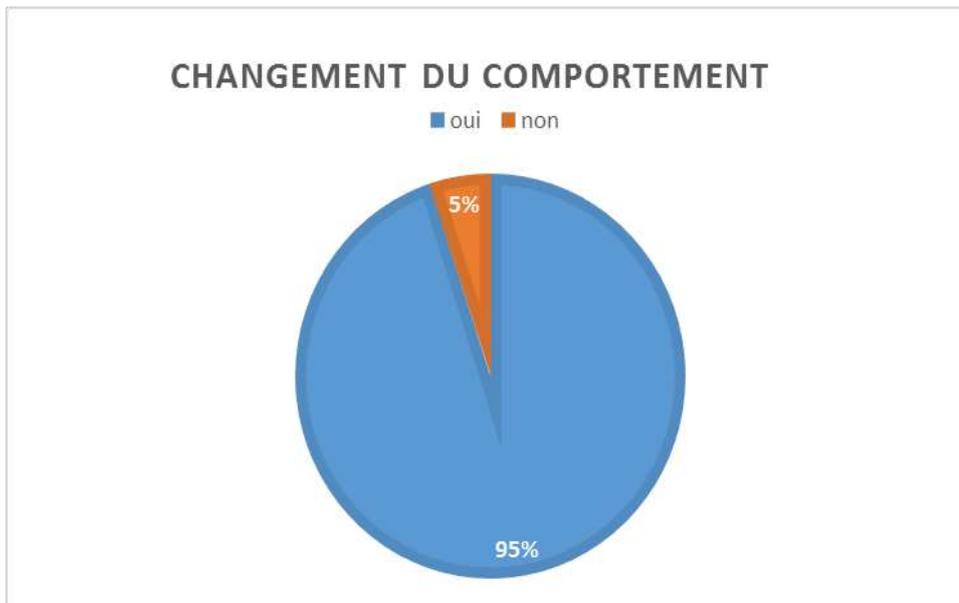
05 – Y a-t-il une différence entre le comportement des élèves dans les séances où vous utilisez des chansons et les séances ordinaires (sans chansons) ?

-Oui

Non.

Réponses	Nombre	Taux
Oui	19	95 %
Non	01	5 %

**Tableau 7** : Comportement des élèves.



**Figure 07** : Changement du comportement

### Commentaire

Nous remarquons que 19 enseignants ont répondu positivement à cette question, ils affirment que l'usage des chansons provoque un changement au niveau du comportements des élèves, cependant un seul enseignant a répondu par non. Cette réponse négative est expliquée par le fait que l'enseignant questionné n'a pas une grande expérience dans l'enseignement. Ce choix explique toujours des difficultés envisagées dans le choix du support convenable.

Presque tous les enseignants voient que l'utilisation des chansons dans les cours de FLE suscitent la motivation des apprenants envers l'apprentissage du Français.

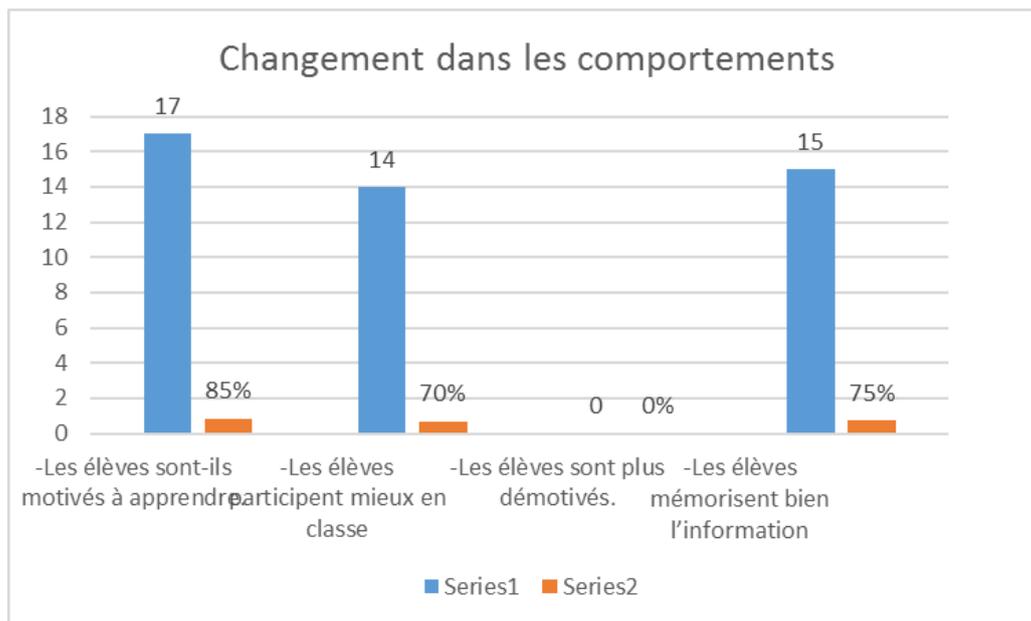
### Question 6

06 – Comment se manifeste cette différence ?

Réponses	Nombre	Taux
-Les élèves sont-ils motivés à apprendre.	17	85 %

-Les élèves participent mieux en classe	14	70 %
-Les élèves sont plus démotivés.	00	00 %
-Les élèves mémorisent bien l'information	15	75 %

**Tableau 8** : changement du comportement des élèves.



**Figure 08** : Changement dans les comportements

## Commentaire

Nous remarquons que 17 enseignants soutiennent la motivation de leurs élèves en matière des séances réservées à la chanson. Tandis que 14 enseignants éprouvent que leurs élèves participent mieux et 15 enseignants trouvent que les élèves mémorisent bien. A l'opposé de ces résultats, aucun enseignant n'a donné une réponse négative ce qui signifie que le choix de la chanson est un choix réussi et bénéfique.

Ces résultats affirment qu'il y a un changement drastique au niveau du comportement des élèves durant les séances où leurs professeurs exploitent des chansons. Ce changement se manifeste au niveau de l'amélioration, de la motivation, de la participation et de la mémorisation.

**Question 7 :**

07 – Pensez-vous que l'utilisation de la chanson développe les compétences langagières des élèves ?

-Oui

-Non

Réponses	Nombre	Taux
Oui	20	100 %
Non	00	00 %

**Tableau 9** : développement des compétences langagières.



**Figure 09** : Développement des compétences langagières

**Commentaire :**

Nous remarquons que tous les enseignants impliqués ont répondu positivement en affirmant que l'utilisation de la chanson développe les compétences langagières des élèves à Touggourt et El Meghaier

**Question 8 :**

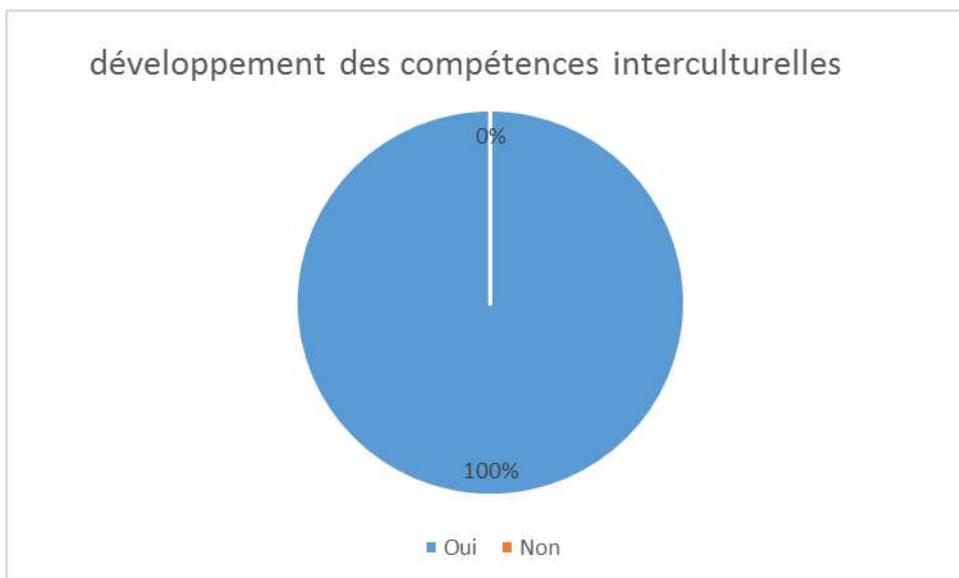
08 – Estimez-vous que la chanson permet-elle de développer la compétence interculturelle des élèves ?

-Oui

- Non

Réponses	Nombre	Taux
Oui	20	100 %
Non	00	00 %

**Tableau 10** : la chanson et la culture.



**Figure 10** : Développement des compétences interculturelles

**Commentaire**

Nous remarquons que tous les enseignants questionnés ont répondu par « oui », en affirmant que la chanson permet de développer la compétence interculturelle des élèves.

**Question 9**

09 – Trouvez-vous que la chanson est un moyen efficace à l'apprentissage de l'oral de FLE ?

-Oui

- Non

Réponses	Nombre	Taux
Oui	20	100 %
Non	00	00 %

**Tableau 11** : maitrise de l'oral.



**Figure 11** : Maitrise de l'oral

**Commentaire**

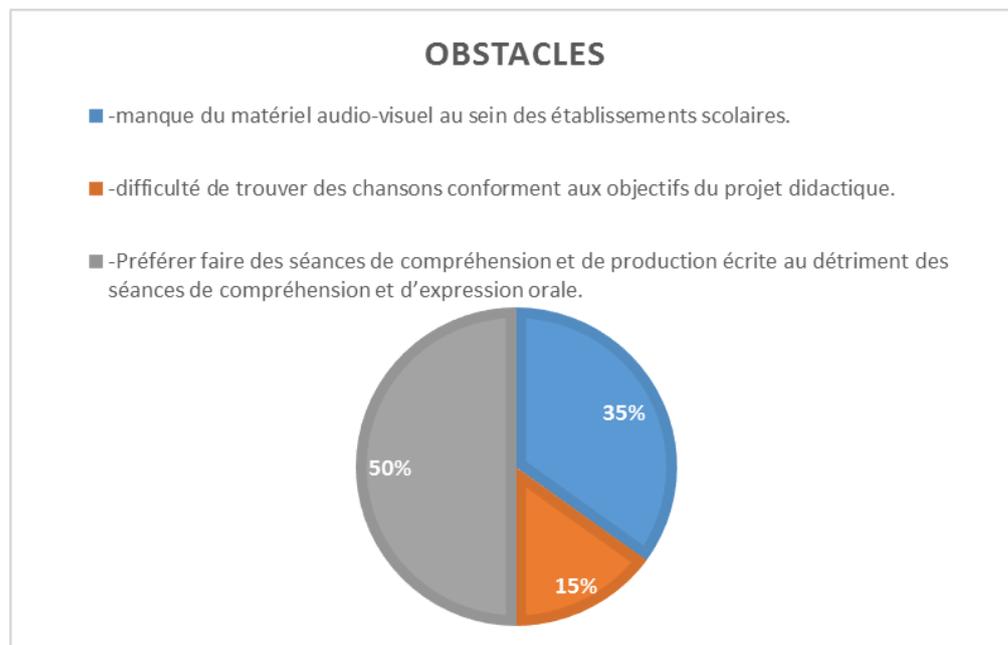
Nous voyons que tous les enseignants ont répondu favorablement, pour eux la chanson est un dispositif efficace à l'apprentissage de l'oral de Français. Cependant aucun enseignant n'a donné une réponse négative.

**Question 10 :**

10- Quels obstacles envisagez-vous lors de l'utilisation des chansons en classe de langue ?

Réponses	Nombre	Taux
-Manque du matériel audio-visuel au sein des établissements scolaires.	07	35 %
-Difficulté de trouver des chansons conformant aux objectifs du projet didactique.	03	15 %
-Préférer faire des séances de compréhension et de production écrite au détriment des séances de compréhension et d'expression orale.	10	50 %

**Tableau 12** : obstacles.



**Figure 12** : Obstacles

## Commentaire

Nous observons qu'un nombre de 7 enseignants représentant un taux de 35 % des enseignants questionnés, ils voient que l'absence du matériel audio-visuel au sein des établissements scolaires c'est un facteur qui bloque l'usage des chansons. Il y a aussi, 3 enseignants (15 %) estiment que le problème réside dans la manière de choisir des chansons qui répondent aux objectifs assignés dans les cours.

Enfin, nous voyons que 10 enseignants qui représentent la moitié des enseignants trouvent que le problème réside au niveau du respect du programme, c'est pourquoi ils préfèrent les séances de compréhension de l'écrit et de production écrite au détriment des séances de production orale et de compréhension de l'oral.

### 2.1.4. Description de deux séances d'observation

Pour soutenir les résultats du questionnaire portant sur des différentes perceptions relatives à l'usage de la chanson en classe. Nous allons opter pour une autre démarche qui se veut principalement appliquée, nous allons assister à deux séances de compréhension de l'oral, auprès des classes de la deuxième année secondaire, dont l'une se réalise avec la classe des sciences expérimentales contenant un nombre de 25 apprenants, quant à l'autre ; c'est avec une classe des lettres et philosophie de 22 apprenants.

Cette activité de compréhension de l'oral s'inscrit dans le même objet d'étude (*le plaidoyer et le réquisitoire*) et la même séquence pour les deux différentes filières (*produire un texte pour plaider en faveur d'une personne, d'une opinion ou d'une cause*).

La première séance adopte, comme support pédagogique, une chanson de Sinsemilia intitulée « *Tout le bonheur de monde* », sortie en 2004 et reprise par le groupe kids United en 2016. Ce support musical est un plaidoyer pour répandre l'amour et le bonheur dans le monde, la seconde exploite une chanson intitulée « *On écrit sur les murs* » de Romano Musumarra et Jean Marie Moreau reprise par le même groupe en 2015. La chanson est aussi un plaidoyer pour un monde meilleur, un monde de paix et d'espoir.

Les deux activités sont présentées dans deux séances d'une heure, partagée entre les élèves de deux établissements différents l'une est présentée au technicum ABID Merrouche à El-Meghaier, et l'autre au lycée Houari Lezhari Tounsi Zaouïa Labidia à Touggourt. Les deux enseignants ont tracé principalement les mêmes objectifs pour les deux classes bien qu'elles soient différentes dans leurs filières et zones, l'objectif, c'est d'améliorer l'écoute de l'apprenant et de faire découvrir le plaidoyer comme sous genre du texte argumentatif.

Pour être plus pratique, il convient essentiellement de traduire cette démarche pratique et de terrain dans des remarques protégées dans les tableaux ci-ainsi :

	<b>Activité de compréhension de l'oral</b>	
<b>Chanson (Plaidoyer des enfants)</b>	« <i>Tout le bonheur de monde</i> » de Kids United. 2016 Lycée Lezhari Tounsi, Zaouïa- Labidia à Touggourt	« <i>On écrit sur les murs</i> » de Kids United. 2015 Technicum Abid Merrouche à El-Meghaier
<b>Questionnaire</b>	- Extraction des réponses. - Interactif.	Idem
<b>Thème</b>	Le bonheur pour tous	Un monde de paix et d'espoir.
<b>Objectifs</b>	- Améliorer l'écoute chez l'apprenant. - Découvrir le plaidoyer.	Idem
<b>Interaction</b>	La totalité de la classe	Idem
<b>Motivation</b>	Traduite par leur concentration et suivi du rythme et des images.	Idem
<b>Impression de l'enseignant</b>	Activité moyennement réussie.	Activité globalement réussie.

**Tableau 13 : Tableau descriptive des chansons**

A la fin de cette démarche, nous avons découvert le rôle motivant que joue la chanson dans le processus d'enseignement/apprentissage et son apport particulier, non seulement à l'état psychique de l'apprenant ou même de l'enseignant, mais aussi

à l'intégration et la mise en bain de l'apprenant vis-à-vis du thème ou des objectifs visés par l'enseignant.

### 2.1.5. Analyse des séances d'observation

#### a. Chanson n° 01 : « *Tout le bonheur de monde* » de Kids United. 2016.

La chanson que nous avons travaillée avec les élèves de la 2<sup>ème</sup> As lettres et philosophie contenant 22 apprenants, c'est la chanson de « *Tout le bonheur de monde* » de Kids United, elle porte sur le thème du bonheur pour tous, elle contient deux refrains, le vocabulaire est simple et accessible. Elle traite les sujets de l'actualité comme le bonheur, l'amour, l'avenir, liberté de choisir, etc. Nous l'avons choisie vu les événements et les circonstances que le monde vit aujourd'hui et la nécessité de vivre en bonheur pour un monde d'amour.

#### Grille d'observation n° 01

Niveau & lieu	Critères d'évaluation	Taux de participation
2 <sup>ème</sup> As lettres et philosophie au lycée Lezhari Tounsi, Zaouïa-Labidia à Touggourt	La connaissance du lexique	85%
	La maîtrise des éléments de la phonétique	96%
	La maîtrise de la grammaire	80%
	La découverte des valeurs culturelles	95%
	La résolution des problèmes	80%
	La motivation	100%

**Tableau 14 : Les critères d'évaluation de la chanson 1**

D'après la grille ci-dessus, nous constatons que les apprenants du lycée Lezhari Tounsi, Zaouïa-Labidia à Touggourt, en faisant recours à la chanson de « *Tout le bonheur de monde* » maîtrisent bien le lexique du bonheur et de la solidarité.

Pour la maîtrise des éléments de la phonétique, il est à remarquer une évolution au niveau des sons des voyelles nasales telles que /ẽ/ ; /œ/ ; /ɔ̃/ ; /ã/.

Quant à la maîtrise grammairale, les apprenants étaient capables de repérer facilement les marques des différents rapports logiques en présence comme la cause (*puisque & comme*) ; le but (*pour*) et l'opposition (*mais*).

Ces apprenants ont pu, par motivation, repérer l'aspect typographique et discursif de la chanson exploitée.

b. **Chanson n° 02 : « On écrit sur les murs » de Kids United. 2015**

Pour les mêmes raisons, nous avons choisi de travailler avec les la 2<sup>ème</sup> As sciences expérimentales, une classe de 25 apprenants, la chanson de « On écrit sur les murs » de Kids United, elle porte sur le thème de la paix et l'espoir pour un monde meilleur, et contient deux refrains. Avec un lexique simple et habituel, elle traite les sujets de l'actualité comme le bonheur, l'amour, l'avenir, la tolérance, la solidarité, etc.

**Grille d'observation n° 02**

Niveau & lieu	Critères d'évaluation	Taux de participation
2 <sup>ème</sup> As sciences expérimentales au technicum ABID Merrouche à El-Meghaier	La connaissance du lexique	90%
	La maîtrise des éléments de la phonétique	98%
	La maîtrise de la grammaire	85%
	La découverte des valeurs culturelles	95%
	La résolution des problèmes	85%
	La motivation	100%

**Tableau 15 : Les critères d'évaluation de la chanson 2**

D'après la grille ci-dessus, en faisant recours à la chanson de « *Tout le bonheur de monde* », nous enregistrons que les apprenants du technicum ABID Merrouche à El-Meghaier, maîtrisent bien le lexique du l'espoir, de la communication, et de la solidarité.

Du côté de l'articulation et de la prononciation, le rythme et le vidéo clip ont largement contribué dans la prononciation pertinente du refrain de la chanson.

La grammaire a sa quote-part dans cette séance, où les apprenants entre les modes de conjugaison : on cite le conditionnel (*voudrait*) ; le subjonctif (*pour que l'amour se lève*) et l'impératif (*donnons leur écrit*) & (*mélangeons demain*)

Quant à la motivation, elle est à l'extrême grâce à l'impact exercé par la mélodie, le rythme mondial et le vidéo clip.

Au grand bref, par son rythme, sa mélodie, son vidéo clip, ses paroles, son genre et son thème, la chanson s'impose par aspect artistique et engagé comme un support pédagogique pratique, efficace, motivant, affectif, accessible et utile dans l'enseignement de FLE.

## **2.2. Interprétation des résultats**

D'après l'analyse des questions portant sur la chanson en classe de langue, et les remarques obtenus durant les séances d'observation que nous avons fait, nous sommes arrivés à prouver qu'un nombre important d'enseignants interrogés nous ont affirmé l'utilité de l'utilisation de la chanson comme support didactique permet de développer les compétences langagières des apprenants de FLE à Touggourt et El Megheir. Du fait qu'ils la trouvent très utile :les élèves sont plus motivés à apprendre et ils sont plus dynamiques, ils participent mieux et mémorisent bien et pour cela ils réussissent leurs apprentissage de la langue.

Cela n'exclut pas que les enseignants de FLE éprouvent des difficultés à présenter leurs cours, par le manque de moyens audiovisuels surtout dans leurs établissements, ainsi que la diminution du volume horaire consacré aux séances de langues surtout ces dernières années à cause des mesures sanitaires prises lors de l'épidémie du Corona-virus (Covid-19).

# Conclusion

## Conclusion

Notre étude porte sur l'impact du recours à la chanson –document authentique- en tant que support d'apprentissage en classe de FLE. Permettant d'améliorer les compétences langagières des apprenants de la 2<sup>ème</sup> AS à Touggourt et El Meghaier. Cela nous a conduits à confirmer le rôle important de la chanson comme support didactique en nous appuyant sur des résultats obtenus montrant l'effet positif de la chanson sur le développement des compétences langagières des apprenants de 2<sup>ème</sup> AS

La question que nous avons posée au départ est de savoir quelle est l'impact de l'utilisation de la chanson en classe de FLE, pour les apprenants de 2<sup>ème</sup> AS ? La mise en place de cette stratégie participerait-elle à l'amélioration des compétences langagières des élèves ?

Pour réussir notre recherche, nous avons adopté une méthode descriptive et nous avons choisis la méthode d'enquête par questionnaire pour recueillir les données que nous avons analysé. Aussi, nous avons effectué des séances d'observation pour rassembler le maximum d'informations.

Tout au long de ce modeste travail, l'analyse des données nous a aidés à confirmer notre hypothèse de départ. Donc la chanson sert comme un support motivant à l'amélioration des compétences langagières des apprenants de FLE. De plus, l'utilisation de la chanson pousse les apprenants à réagir dans des situations de communication. La chanson, comme nous l'avons constaté pendant notre recherche, pourrait être considérée comme un support intéressant à l'enrichissement du vocabulaire des apprenants.

Elle est le support le plus utilisé par les enseignants, surtout dans les séances de compréhension et / ou production de l'oral. Donc, nous pouvons dire que la chanson est pertinente et que la mise en place de ce support participe à l'amélioration des compétences langagières des élèves.

Il convient de signaler quelques difficultés qui entravent l'utilisation de la chanson dans les cours de FLE par les enseignants tels que :

-Le manque ou la dégradation du matériel audio-visuel et informatique (*data-show, grand écrans, ordinateur portable, hautes parleurs, ...*) dans plusieurs établissements scolaires.

-Le choix des chansons (*authentiques*) qui répond aux objectifs visés en classe de FLE

-La réduction du volume horaire consacré aux séances de langue et la suppression des séances de compréhension de l'oral, dans certains projets didactiques suivant aux nouvelles régulations des programmes, causée par la pandémie du Coronavirus (Covid-19). Ces dernières années ce qui a obligé les enseignants à s'intéresser beaucoup plus à l'écrit au détriment de l'oral.

Enfin, nous souhaitons que les résultats de notre recherche soient une introduction à d'autres recherches à venir, et qu'ils soient un chemin réussi pour les acteurs dans le domaine de l'enseignement du FLE.



## **Références bibliographiques**

### 2.3. Références bibliographiques

#### Ouvrage :

1. BAILLY, D. (1998). *Les mots de la didactique des langues, le cas de l'anglais*. Gap : Ophrys.
2. BEKKER J, (2008), *La chanson dans la classe de français langue étrangère : Un apprentissage en – chanté universitaire du Cap*.
3. BERTHOUD A .C.Py. B. (1993). *Des linguistes et des enseignants*, Editions scientifiques européennes, Berne.
4. CALVET, L-J (1980). *La chanson dans la classe de français langue étrangère*. Paris : CLE international.
5. DEMOUGIN, F. (1999). *Cinéma et chanson pour enseigner le français autrement*, paris, CRDP Midi-Pyrénées Delagrave.
6. FOULIN Jean Noel, Mouchon Serge (2000), « *psychologie de l'éducation* » Nathan.
7. GALLAL Sidi Mohamed BENMEDJAHED, *La chanson : un outil didactique et une activité ludique idéale pour l'apprentissage du français langue étrangère*, Cahiers de Linguistique et Didactique (CLD), N° 8, 2018.
8. GERMAIN G, (1993), *Evolution de l'enseignement des langues : 5000 ans dans d'histoire*. Cle International.
9. KATERINA L, (2017), *Choix de la chanson française pour l'enseignement du FLE*, Magisterská diplomová práce, Brno.
10. LARUE & COSSESTTE (2005) *Stratégies d'Apprentissage et Apprentissage par Problèmes*.
11. LINARD Monique, *Les TIC en éducation : un pont possible entre faire et dire*. Langouet, G. *Les Jeunes et les médias*, Hachette, p.152, 2000
12. TAGLIANTE. CH., (1994), *La classe de langue*, Paris, CLE international.
13. VYGOTSKY, L.S. (1985) « *Le problème de l'enseignement et du développement mental à l'âge scolaire* » - in : B. Schneuwly & J.P Bronckart (éds.) *Vygotsky aujourd'hui* Neuchâtel-Paris, Delachaux & Niestlé.

14. WOLFS. J-L, (2007) « Méthodes de travail et stratégies d'apprentissage ». Ed. DeBoeck Université.

## Webographie :

1. Amouzou-Glikpa, *Les chants scolaires et leurs fonctions pédagogiques et sociales au Togo*, MultiFontaines / Revue du Centre de Recherche en Littératures de Amévor l'Afrique Noire et de la Diaspora (CReLAND), N°5 janvier 2018, Lomé (en ligne), disponible sur : [https://www.researchgate.net/publication/333880961\\_Les\\_chants\\_scolaires\\_et\\_leurs\\_fonctions\\_pedagogiques\\_et\\_sociales\\_au\\_Togo](https://www.researchgate.net/publication/333880961_Les_chants_scolaires_et_leurs_fonctions_pedagogiques_et_sociales_au_Togo), consulté le 29/12/2021
2. Aslim-Yetis, Veda. "Le document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE". *Synergies Canada*, No 2 (2010) (en ligne) consulté le 22-12-2021
3. Bc. Kateřina Levová, *Choix de la chanson française pour l'enseignement du FLE*, *Magisterská diplomová práce*, (en ligne), disponible sur [https://is.muni.cz/th/qudpr/Diplomova\\_prace\\_Katerina\\_Levova\\_text.pdf](https://is.muni.cz/th/qudpr/Diplomova_prace_Katerina_Levova_text.pdf), consulté le 02/01/2022
4. *Chanter en langues étrangères*, (en ligne), disponible sur [https://media.eduscol.education.fr/file/ecole/26/9/chanter-langues-etrangeres\\_116269.pdf](https://media.eduscol.education.fr/file/ecole/26/9/chanter-langues-etrangeres_116269.pdf), consulté le 02/01/2022.
5. Cathy Proust, *Genres musicaux et formes musicales*, CPDEM – IA 17 – mai 2008, disponible sur <https://ww2.ac-poitiers.fr/dsden17-pedagogie/sites/dsden17-pedagogie/IMG/pdf/Doc110.pdf>, consulté le 30/12/2021 à 21h10.
6. *Dictionnaire Larousse en ligne*, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/chanson/14627> consulté le 24/12/2021 à 22h00.
7. *Dictionnaire Le Robert en ligne* <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/chanson>, consulté le 24/12/2021 à 22h35.

8. *Gaspard Claude, Définition du questionnaire, Publié le 5 décembre 2019, Mis à jour le 24 mars 2021, disponible sur <https://www.scribbr.fr/methodologie/questionnaire/>, consulté le 1/4/2022*
9. *Gaspard Claude., Observation : définition générale, Publié le 4 décembre 2019, disponible sur <https://www.scribbr.fr/methodologie/observation/>, consulté le 01/04/2022.*
10. *Jean-Jacques Rousseau VOLUME 9. Dictionnaire de musique in Collection complète des œuvres, Genève, 1780-1789, vol. 9, in-4° édition en ligne [www.rousseauonline.ch](http://www.rousseauonline.ch), consulté le 26/12/2021 à 9h00.*
11. *Jiayi WANG, La chanson française en classe de français langue étrangère en Chine comme vecteur d'apprentissage de la langue, Synergies France n° 13 - 2019 p. 151-167, en ligne : <https://gerflint.fr/Base/France13/wang.pdf>, consulté le 14/02/2022*
12. *La chanson à refrain disponible sur <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-chanson-a-refrain-f1665#> consulté le 25/12/2021 à 9h :05*
13. *La chanson, disponible sur <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-chanson-f1088>, consulté le 25/12/2021 à 9h :00*
14. *La chanson engagée, disponible sur <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-chanson-engagee-f1668#>, consulté le 25/12/2021 à 23 h :15*
15. *La chanson narrative, disponible sur <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-chanson-narrative-f1667>, consulté le 25/12/2021 à 23h12.*
16. *La chanson sans refrain, disponible sur <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-chanson-sans-refrain-f1666#>, consulté le 25/12/2021 à 23h00.*
17. *Les types de chanson, La chanson, disponible sur <https://www.espacefrancais.com/la-chanson/>, consulté le 28/12/2021 à 09h00*

18. *L'utilité de la répétition pour créer une habitude*, <http://blog.nuppio.com/2016/06/02/lutilite-de-la-repetition-pour-creer-une-habitude/>
19. Marc Oudou. « *Théories de l'apprentissage et activités FLE* ». Publié le 25 janvier 2016. <https://fr.linkedin.com/pulse/th%C3%A9ories-de-lapprentissage-et-activit..> Consulté le 11 mars 2022 à 09:30
20. Mounir DAKHIA, *Les documents authentiques en classe de FLE : vers une visée linguistico-culturelle*, مجلة الآداب واللغات, Université de Biskra, n°9, décembre 2018
21. Paradis, Swann et Gaëlle Vercollier. « *La chanson contemporaine en classe de FLE/FLS : un document authentique optimal ?* » *Synergies Canada*, No 2 (2010), disponible sur <https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1211/1896>, consulté le 29/12/2021.
22. Rasha Zghaibeh, *La chanson française comme outil didactique : pour un nouvel enseignement / apprentissage de l'oral en classe de FLE en Syrie*, UNIVERSITÉ PAUL VALÉRY MONTPELLIER III (en ligne) <https://tel.archives-ouvertes.fr>
23. Swann Paradis, Gaëlle Vercollier, *La Chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal ?* disponible sur <https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/download/1211/1838?inline=1>

# Annexes

### Questionnaire destiné aux enseignants

Ce questionnaire s'insère dans le cadre de la recherche scientifique en vue de l'obtention du diplôme de master en langue française. Notre travail est axé sur l'intégration de la chanson dans les cours de FLE et l'amélioration des compétences langagières des élèves. Veuillez nous apporter votre contribution tout en sachant que vos réponses seront exploitées dans le total anonymat et à des fins purement scientifiques.

01– Vous êtes :    - Enseignant                          -Enseignante   

- Combien d'années avez-vous dans l'enseignement ?        ans.

- Quels niveaux vous avez enseigné cette année ?

02 – Utilisez-vous des chansons dans vous cours ?

-Oui                          - Non   

-Si "non", pourquoi ?

03- Quels types de chansons préférez-vous exploiter avec vos élèves ?

-Donnez le titre d'une chanson que vous avez exploité cette année.

04 – Selon quels critères choisissez-vous les chansons en classe ?

05 – Y a-t-il une différence entre le comportement des élèves dans les séances où vous utilisez des chansons et les séances ordinaires (sans chansons) ?

-Oui                          Non.   

06 – Comment se manifeste cette différence ?

-Les élèves sont-ils motivés à apprendre.                     

-Les élèves participent mieux.

-Les élèves sont plus démotivés.

-Les élèves mémorisent bien.

-Autre réponse :

07 – Pensez-vous que l'utilisation de la chanson développe les compétences langagières des élèves ?

-Oui  -Non

08 – Estimez-vous que la chanson permet-elle d'accéder à la culture de l'autre ?

-Oui  - Non

09 – Trouvez-vous que la chanson est un moyen efficace à la maîtrise de l'oral du FLE ?

-Oui  - Non

10- Quels obstacles envisagez-vous lors de l'utilisation des chansons en classe de langue ?

### **Fiche enseignant 01**

Fiche enseignant

Enseignant : GHEZAL Nabil. Technicum ABID Merrouche. El-Meghaier

Projet II : mettre en scène un procès pour défendre des valeurs humanistes.

Objet d'étude : Le plaidoyer & le réquisitoire.

Séquence : Produire un texte pour plaider en faveur d'une personne, d'une cause ou d'une opinion.

Compréhension de l'oral

Niveau : 2ème AS    Filières : Sciences expérimentales    Durée : 01 heure

Objectif général : améliorer l'écoute de l'apprenant.

Objectifs spécifiques : l'apprenant sera capable de :

- saisir le document dans ses aspects : thématique, typographique et discursif ;
- découvrir le plaidoyer comme genre argumentatif.
- s'intéresser à une cause.

Chapitre 1. Support (chanson) : Kids United : « On écrit sur les murs »

Chapitre 2. Paroles et musique : Romano Musumarra, Jean-Marie Moreau ©  
Play On 02m59

Chapitre 3. <https://www.youtube.com/watch?v=VV5oVYVGfNc>

Chapitre 4.

I. Observation du support

Pr-écoute :

Q : Associez une légende ou un slogan à ce logo.

Il s'agit du logo de L'UNICEF (Fonds des Nations Unies pour l'enfance).

Tous les enfants ont des droits, Les enfants unis pour la paix, La voix des enfants,  
Unissons-nous pour l'enfance.

Écoutes : (1ère écoute 45 secondes) sans montrer le clip :

Q : Quels types de voix entendez-vous ?

R : Ce sont des enfants qui chantent. Ils sont assez nombreux.

II. Analyse :

Activité 01 (2ème projection) : écoutez la chanson et reconstituez le refrain.

On écrit sur les murs le nom de •

- l'encre de nos veines

Des messages pour les •

- nos rêves

On écrit sur les murs à • • ceux qu'on aime

On dessine tout ce que •

- graffiti

On écrit sur les murs la force de •

- l'amour se lève

Nos espoirs en forme de • • jours à venir

On écrit sur les murs pour que •

- le monde endormi

Un beau jour sur • • l'on voudrait dire

Q : Quel est le thème de la chanson ?

R : La paix.

Q : La mélodie et le rythme de la musique vous semblent-ils en accord avec le thème de la chanson ? Justifiez votre réponse.

R : Oui, parce que l'accompagnement musical ajoute plus de dynamisme et renait espoir en celui qui écoute la chanson.

Activité 02 (3ème projection) Diviser la classe en deux groupes.

Q : Groupe 1 : concentrez votre attention sur les enfants chanteurs. Décrivez leurs apparences et leurs actions.

R : Groupe 1 : ils ont entre 8 et 15 ans, plusieurs filles ont les cheveux très longs, ils sont très souriants et dansent en chantant, etc.

Q : Groupe 2 : concentrez votre attention sur les enfants filmés en extérieur. Décrivez leurs apparences et leurs actions.

R : Groupe 2 : ce sont des enfants du monde entier qui jouent, vont à l'école, font de la musique, etc.

Q : Avez-vous relevé la citation écrite sur les murs derrière les enfants chanteurs ?

(Si aucun apprenant ne l'a relevée, diffuser à nouveau le début du clip à cet effet.)

R : « La paix commence par un sourire. » (Mère Teresa)

Q : Quel est le message implicite de la chanson ?

R : Construisons un monde de paix et d'espoir.

Q : Quel est donc ce type de discours qui vise un message à l'opinion mondiale ?

R : Un plaidoyer.

### III. Synthèse : post-écoute (4ème projection)

Tant que la vie jouit de la paix, il y a toujours un espoir d'aller à l'école, d'aller vers ses rêves et les réaliser. Il suffit juste de sourire et garder espoir, parce que la paix est un droit plaidé pour tous les citoyens de la terre.

## Fiche enseignant 02

Enseignante : BOUCHENNA Wafa. Lycée Lezhari Tounsi Zaouïa-Labidia, Touggourt

Projet II : Mettre en scène un procès pour défendre des valeurs humanistes.

Objet d'étude : Le plaidoyer & le réquisitoire.

Séquence : Produire un texte pour plaider en faveur d'une personne, d'une cause ou d'une opinion.

Niveau : 2ème AS    Filières : Lettres & philosophie    Durée : 01 heure

**Objectifs :**

- améliorer l'oral de l'apprenant en réception et production ;
- saisir le document dans ses aspects : thématique, typographique et discursif ;
- repérer les rapports logiques, le lexique de souhait et le subjonctif ;
- découvrir le plaidoyer comme genre argumentatif.

Support (chanson) : « Tout le bonheur de monde » de Kids United. 2016

Paroles et musique : groupe Sinsemilia. 03m34

<https://www.youtube.com/watch?v=oco37TG2LOM>

**I. Observation du support**

Pr-écoute : (éveil de l'intérêt)

Q : Quels sont vos souhaits pour vivre dans ce monde d'aujourd'hui et de demain ?

R : diverses réponses : bonheur, sécurité, solidarité, paix, etc.

Ecoutes : (1ère écoute 50 secondes sans montrer le clip)

Q : Quel est le type ce document ? Quels types de voix entendez-vous ?

R : C'est une chanson à de nombreuses voix des enfants.

**II. Analyse :**

Activité 01 (2ème projection) : écoutez la chanson et complétez le refrain.

On vous souhaite tout le bonheur du monde

Et que quelqu'un vous tende la main

Que votre chemin évite les bombes

Qu'il mène vers de calmes jardins

On vous souhaite tout le bonheur du monde

Pour aujourd'hui comme pour demain

Que votre soleil éclaircisse l'ombre

Qu'il brille d'amour au quotidien.

Q : Quel est le thème de la chanson ?

R : Le bonheur, la joie, l'amour.

### Activité 02 (3ème projection)

Q : Repérez dans la chanson tous le passage introduisant un souhait.

R : « On vous souhaite tout le bonheur du monde et que quelqu'un vous tende la main », « Toute une vie s'offre devant vous, Tant de rêves à vivre jusqu'au bout, Sûrement tant de joie au rendez-vous », « J'espère juste que vous prendrez le temps »

Q : A quel temps les verbes marquants le fait souhaité sont-ils conjugués ?

R : Dans leur grande majorité, ils sont conjugués au subjonctif présent.

Q : Quels sont les rapports logiques en présence ? Quels en sont les outils ?

R : La cause (puisque & comme) le but (pour & pour que)

Q : Vers quelle conclusion implicite se dirige de la chanson ?

R : On doit se souhaiter le bonheur du monde pour qu'on puisse vivre dans un monde de bonheur.

Q : Quel est donc ce type de ce discours ?

R : Un discours argumentatif, il s'agit en plus particulier d'un plaidoyer.

### **III. Synthèse :** post-écoute (4ème projection)

Pour vivre en amour et joie, en bonheur et sécurité, il faut réussir avant tout à le souhaiter à l'autre. Apprenons à donner le bonheur parce que c'est en souhaitant le bonheur qu'on le retrouve et le vit.

### Index des tableaux

<b>Tableaux</b>	<b>Titres</b>	<b>Pages</b>
1	Nombre des enseignants	44
2	Expérience professionnelle	45
3	Utilisation de la chanson	46
4	Raisons du choix négatif	47
5	Types des chansons	49
6	Critères du choix	50
7	Comportement des élèves	51
8	Changement du comportement des élèves	53
9	Développement des compétences langagières	54
10	La chanson et la culture	55
11	Maitrise de l'oral	56
12	Obstacles	57
13	Tableau descriptive des chansons	59
14	Les critères d'évaluation de la chanson 1	60
15	Les critères d'évaluation de la chanson 2	61

## Index des graphiques

Figures	Titres	Pages
01	Genres des enseignants	44
02	Expériences professionnelles	45
03	Utilisation de la chanson	47
04	Pourquoi ne pas utiliser la chanson	48
05	Types des chansons utilisées	49
06	Critères du choix de la chanson	50
07	Changement du comportement	52
08	Changements dans les comportements	53
09	Développement des compétences langagières	54
10	Développement des compétences interculturelles	55
11	Maitrise de l'oral	56
12	Obstacles	58



## **Résumés**

## 2.4. Résumés

### Résumé en français

Le présent mémoire vise à mettre en exergue l'impact de la chanson en classe de la 2<sup>e</sup> AS zone Oued Righ. Ce support didactique permet de motiver l'apprenant et l'aider par conséquent à développer ses compétences langagières. Dans ce point, nous avons traité la question du recours à la chanson et les compétences langagières des apprenants.

Au fil de l'analyse, nous sommes arrivés au résultat que la chanson facilite l'identification des sons et l'acquisition de la prosodie de la langue à savoir les accents, le rythme et l'intonation, grâce à la chanson, on peut alors résoudre certains problèmes de liaisons des mots ou la prononciation de certains mots difficiles, en vue de comprendre le contexte de production. Alors, la chanson a la possibilité de véhiculer des valeurs, de présenter des mœurs et de découvrir des nouvelles cultures.

**Mots clés :** apprentissage, chanson, motivation, compétences langagières, classe de 02<sup>e</sup>AS

### Abstract:

The purpose of this brief is to highlight the impact of the song in the classroom of the 2<sup>nd</sup> AS zone Oued Righ. This didactic support makes it possible to motivate the learner and therefore help him to develop his language skills. In this section, we discussed the issue of song use and the language skills of learners.

In the course of the analysis, we arrived at the result that the song facilitates the identification of sounds and the acquisition of the prosody of the language, namely the acts, the rhythm and the intonation, thanks to the song; we can then solve some problems of linking words or pronunciation of some difficult words to understand the production context. Thus, the song has the possibility of voicing values, presenting manners and discovering new cultures.

**Key words:** learning, song, motivation, language skills, the classroom of the 2<sup>nd</sup> AS

### الملخص:

يهدف هذه البحث إلى تسليط الضوء على تأثير الأغنية في حجرة الدراسة على تلاميذ السنة الثانية ثانوي بمنطقة وادي ريف. هذا الدعم التعليمي يحفز المتعلم وبالتالي يساعده على تطوير مهاراته اللغوية. في هذه المرحلة، تناولنا مسألة استخدام الأغنية والمهارات اللغوية للمتعلمين.

على مدار التحليل، توصلنا إلى نتيجة مفادها أن الأغنية تسهل التعرف على الأصوات واكتساب مظهر اللغة، أي اللكنات والإيقاع والترنيم، بفضل الأغنية، يمكننا بعد ذلك حل بعض مشاكل وصل الكلمات أو نطق بعض الكلمات الصعبة. من أجل فهم سياق الإنتاج. لذا فإن الأغنية لديها إمكانية نقل القيم وتقديم الأعراف واكتشاف ثقافات جديدة.

**الكلمات المفتاحية:** التعلم، الأغنية، التحفيز، قدرات لغوية، تلاميذ السنة الثانية ثانوي